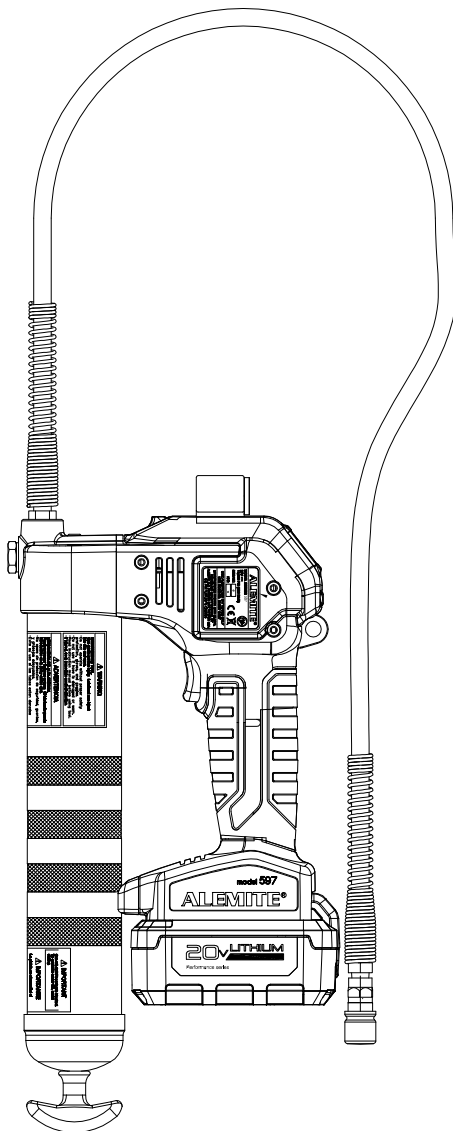


Cordless grease gun

Model series 597 (597-A, 597-B, 597-C, 597-D, 597-E, 597-F)



Date of issue	November 2022
Form number	671121
Version	3

Contents

Declaration of Conformity*	3
U.K. Declaration of Conformity*	4
Safety*	5
Intended use	6
Safety instructions	6
General power tool safety warnings	6
Safety of others	7
Specific safety	8
Residual risks	8
Vibration	8
Labels on tool	9
Description	9
Cordless grease gun model 597 series - specifications	9
Cordless grease gun model 597 series - usage rated	9
Optional accessories	9
Cordless grease gun series 597 (includes battery charger)	9
Maintenance	10
Protect environment	10
Safety instructions for battery and charger	10
Save these instructions	10
Batteries	10
Charger	11
Electrical safety	11
Load grease gun	11
Load cartridge	11
Load suction	12
Loader pump	12
Prime gun	12
Force prime	12
Check valve contamination	12
Gun operation	13
Speed selection	13
LCD functions	13
Stall indication	13
Loss of prime indication	13
Cordless grease gun series 597 (includes battery charger)	13
Flashlight	14
Battery and charger safety rules	14
Battery charger operation	15
Leave battery in charger	15
Function of red and green lights	15
Charging status	15
Parts list	17

* Indicates change.



Declaration of Conformity*

DOCUMENT NUMBER
SER671121.DoC

Manufacturer name/address:

Alemite, L.L.C.

167 Roweland Drive

Johnson City, TN 37601 U.S.A.

TEL: +1 (314) 679-4200 FAX: +1 (314) 679-4367

**Authorized to compile the technical file:
SKF Lubrication Systems Germany GmbH**

Heinrich-Hertz-Straße 2-8

69190 Walldorf, Germany

EMAIL: robert.collins@skf.com WEBSITE: www.skf.com



This Declaration of Conformity is issued under sole responsibility of the manufacturer. Lincoln Industrial Corporation hereby declares that the machinery stated below:

Name: Grease gun - Battery operated
Model number(s): 597-C and 597-D
Description: Battery operated

May also include the following:

Name: Battery (Grease guns)
Model number: 343521
Name: Charger
Model number: 343501
Year of CE: 2022

in its intended use, is in conformity with the relevant union harmonization legislation:

Machinery Directive
2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive
(EMC) 2014/30/EU

Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS) Directive 2011/65/EC

and conforms to the following harmonized standards:

EN 55014-1:2017+A11:2020
Electromagnetic compatibility.
Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus

EN 55014-2:2015
Electromagnetic compatibility.
Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus

EN 62841-1:2015
Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety -Part 1: General requirements

EN ISO 12100: 2010
Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction

The manufacturer maintains a technical file summary sheet containing test reports and product documentation:

Technical file summary sheet number:
RA671121

I, the undersigned of Lincoln Industrial Corporation, do hereby declare that the equipment specified above, in its intended use, conforms to the requirements of the above directives and harmonized standards at the time of placing the above product on the market.

Robert Collins
Technical Compliance Manager
St. Louis, MO, U.S.A.
2022/02/23

* Indicates change.



U.K. Declaration of Conformity*

DOCUMENT NUMBER
SER671121.DoC

Manufacturer name/address:

Alemite, L.L.C.
167 Rowland Drive
Johnson City, TN 37601 U.S.A.
TEL: +1 (314) 679-4200 FAX: +1 (314) 679-4367

Authorized to compile the technical file:

SKF (U.K.) Limited
2 Canada Close
Banbury, Oxfordshire, OX16 2RT, GBR

EMAIL: robert.collins@skf.com WEBSITE: www.skf.com



This U.K. Declaration of Conformity is issued under sole responsibility of the manufacturer. Lincoln Industrial Corporation hereby declares that the machinery stated below:

Name: Grease gun - Battery operated
Model number(s): 597-C and 597-D
Description: Cordless grease gun

May also include the following:

Name: Battery (Grease guns)
Model number: 343521
Name: Charger (Battery)
Model number: 343501
Year of CE: 2022

in its intended use, is in conformity with the relevant union harmonization legislation:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1597)

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012:3032)

and conforms to the following harmonized standards:

EN 55014-1:2017+A11:2020
Electromagnetic compatibility.
Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus

EN 55014-2:2015
Electromagnetic compatibility.
Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus

EN 62841-1:2015
Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety -Part 1: General requirements

EN 50581:2012 ED.12
Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

The manufacturer maintains a technical file summary sheet containing test reports and product documentation:

Technical file summary sheet number:
RA671121

I, the undersigned of Lincoln Industrial Corporation, hereby declare that the equipment specified above, in its intended use, conforms with all requirements of the U.K. legislation Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 No. 1597 by the time of placing it on the market.

Robert Collins
Technical Compliance Manager
St. Louis, MO, U.S.A.
2022/02/23

* Indicates change.

Safety*

Read and carefully observe these installation instructions before installing/operating/troubleshooting the assembly. The assembly must be installed, maintained and repaired exclusively by persons familiar with the instructions.

Always disconnect power source (electricity, air or hydraulic) from the equipment when it is not being used.

This equipment generates high pressure. Extreme caution should be used when operating this equipment as material leaks from loose or ruptured components can inject fluid through the skin and into the body. If any fluid appears to penetrate the skin, seek attention from a doctor immediately. Do not treat injury as a simple cut. Tell attending doctor exactly what type of fluid was injected.

Any other use not in accordance with instructions will result in loss of claim for warranty or liability.

- Do not misuse, over-pressurize, modify parts, use incompatible chemicals, fluids, or use worn and/or damaged parts.
- Do not exceed the stated maximum working pressure of the equipment or of the lowest rated component in your system.
- Always read and follow the manufacturer's recommendations regarding fluid compatibility, and the use of protective clothing and equipment.
- Failure to comply may result in personal injury and/or damage to equipment.

Explanation of signal words for safety

NOTE

Emphasizes useful hints and recommendations as well as information to prevent property damage and ensure efficient trouble-free operation.

CAUTION

Indicates a dangerous situation that can lead to light personal injury if precautionary measures are ignored.

WARNING

Indicates a dangerous situation that could lead to death or serious injury if precautionary measures are ignored.

DANGER

Indicates a dangerous situation that will lead to death or serious injury if precautionary measures are ignored.

WARNING

Do not operate equipment without reading and fully understanding safety warnings and instructions.



Failure to follow warnings and instructions may result in serious injury.

NOTE

Do not operate equipment without wearing personal protective gear. Wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.



WARNING



Do not allow any body part to be trapped by equipment. Body parts can be crushed by subassemblies during

operation.

Failure to comply may result in death or serious physical injury.

WARNING



Do not allow fluid to leak onto floor when operating equipment. If spill occurs, clean any fluid on floor before continuing operation.

Failure to comply may result in death or serious personal injury.

* Indicates change.

Intended use

These grease guns have been exclusively designed to pump and dispense lubricant using battery power. Do not exceed the maximum specification ratings.

Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in warnings refers to mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area safety

- 1.1 Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- 1.2 Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 1.3 Keep children and bystanders away while operating power tool.**
Distractions can cause loss of control.

2 Electrical safety

- 2.1 Power tool plugs must match the outlet. Never modify plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2.2 Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 2.3 Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 2.4 Do not abuse the cord. Never use cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 2.5 When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of cord suitable for outdoor use reduces risk of electric shock.
- 2.6 If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
NOTE The term "residual current device (RCD)" can be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

3 Personal safety

- 3.1 Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 3.2 Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3.3 Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 3.4 Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of power tool may result in personal injury.
- 3.5 Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 3.6 Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 3.7 If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 3.8 Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 Power tool use and care

- 4.1 Do not force the power tool. Use correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 4.2 Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 4.3 Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4.4 Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 4.5 Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 4.6 Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 4.7 Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 4.8 Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 Battery tool use and care

- 5.1 Recharge only with the battery charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 5.2 Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 5.3 When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting battery terminals together may cause burns or fire.
- 5.4 Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5.5 Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 5.6 Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE the temperature "130 °C" may be replaced by temperature "265 °F".
- 5.7 Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 Service

- 6.1 Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 6.2 Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety of others

This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Specific safety

Always wear eye protection. Grease injection injuries are a very serious injury. Hold the hose only in the area of the spring guard. Avoid accidental starting. Be sure switch is not depressed when inserting battery pack. Replace the hose at the first sign of wear, kink or damage to the outside jacket.

Do not bend the hose so that it becomes kinked.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.

Use safety equipment. Always wear eye protection.

Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection must be used for appropriate conditions.

The gun uses lubricants that may be flammable and poisonous if ingested. Do not use gun near open flame or other fire hazards.

Greases are often marketed as high temperature because it must maintain their lubricating properties in hot areas, but the lubricants may be flammable if the temperature is too high. Please read all warnings on lubricants before using this gun. Do not use flammable greases with this grease gun.

⚠ WARNING

Do not use any hose not approved by Alemite. Extreme pressure may cause nozzle extension or whip hose to burst.

Replace hose at first sign of wear, kinks, or damage to outside jacket.

Follow whip hose instructions and warnings. Failure to comply may result in serious injury or death.

⚠ WARNING

Grease gun can develop high pressure. Use safety glasses and gloves for protection during operation. Keep hands clear of exposed rubber portion of hose.

Residual risks

Additional residual risks may arise when using the tool which may not be included in the enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use, etc.

Even with the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks can not be avoided. These include:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods ensure you take regular breaks.
- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example: working with wood, especially oak, beech and MDF.)

⚠ WARNING

Vibration emission value during actual use of power tool can differ from declared value depending on ways in which the tool is used. Vibration level may increase above level stated.

Vibration

The declared vibration emission values stated in the technical data and the declaration of conformity have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 62841* and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time.


* Indicates change

Labels on tool

The following symbols are shown on tool:

⚠ WARNING


Do not use tool before reading instruction manual to reduce risk of injury.



Description

These model guns are designed to dispense petroleum-based greases (NLGI 1/ NLGI 2) for general lubrication applications. A 36 in (0.91 meter) long high-pressure whip hose, heavy-duty grease coupler, charger and molded carrying case are included. This gun has a two speed electronic transmission. The guns are equipped with a back lighted liquid crystal display (LCD) which features a battery level gauge, grease level gauge, grease meter, and a loss of prime and stall indicator warnings. A built in LED flashlight is included. The guns use an electric motor with three stages of gear reduction. A crank and yoke mechanism drives a reciprocating piston pump. The motor is powered by a rechargeable 20 volt Lithium-ion battery pack.

Each model gun is designed for 3-way loading; cartridge, suction, and loader pump (requires optional loader fitting B322610). The guns are spring-primed and include an air bleed valve to aid priming.

Optional accessories		
Shoulder strap	Mobile battery charger (12 or 24 V  input)	Loader fitting
339812	343289	B322610

Model	Battery quantity	Battery charger
597-A	1	120 VAC / 60 Hz (North America)
597-B	2	
597-C	1	230 VAC / 50 Hz (European)
597-D	2	
597-E	1	230 VAC / 50 Hz (Australian)
597-F	2	

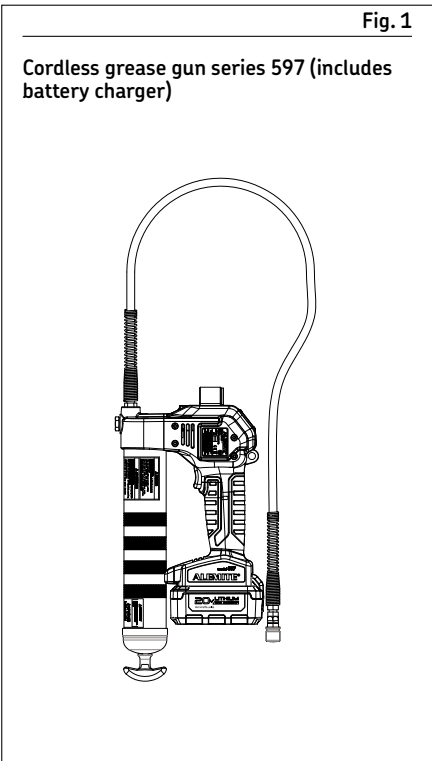


Table 1

Cordless grease gun model 597 series - specifications

Grease cylinder capacity ¹⁾		Hose assembly	Length	Weight (empty)	Maximum pressure
Bulk	Cartridge	Pressure rating			
16 oz (454 g)	14 oz (397 g)	10 000 psi (690 bar)	36 in (0,9 m)	6.3 lbs (2,5 kg)	10 000 psi (690 bar)

¹⁾ Applicable for models-A, -B, -C, and -D

Table 2

Cordless grease gun model 597 series - usage rated

Cartridges per battery charge ^{1) 2)}		Flow rate ²⁾		Meter accuracy ^{2) 3)}		Meter range
20 V, 4.0 Ah battery		High speed	Low speed	High speed	Low speed	
High speed	Low speed	High speed	Low speed	High speed	Low speed	
35	39	6 oz/min (170 g/min)	4 oz/min (113 g/min)	±3%	±4%	0.0 to 999 oz (0 to 999 g)

Sound pressure (LpA) 69.5 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)
 Acoustic power (LwA) 80.5 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)
 Vibration emission value (ah) 0.6 m/s², uncertainty (K) 1.5 m/s²

¹⁾ Applicable for models-A, -B, -C, and -D

²⁾ NLGI 2 EP Lithium grease (specific gravity 0.92) at 75 °F (24 °C) dispensed through included hose assembly with grease coupler and against 150 psi (10 bar) added pressure (simulates grease fitting with ball check).

³⁾ Meter accuracy is valid for use with NLGI 2 EP Lithium grease (specific gravity 0.92) at 75 °F (24 °C).

Maintenance

The grease gun has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.

⚠ WARNING

Do not perform maintenance on tool with battery installed.

Do not clean charger with it plugged in.

NOTE

Regularly clean ventilation slots in tool and charger using a soft brush or dry cloth.

Regularly clean motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

Regularly open chuck and tap it to remove any dust.

Protect environment

Should you find one day that your Alemite product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

NOTE



Separate collection. Do not dispose of with normal household waste.

NOTE



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again.

Reuse of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

NOTE



Run battery down completely and remove from tool.

NiCd, NiMH and Li-Ion batteries are recyclable. Take to any authorized repair agent or local recycling.

Safety instructions for battery and charger

Save these instructions

This manual contains important safety and operating instruction for battery charger.

⚠ DANGER



Do not probe with conductive objects.

Do not charge damaged battery. Replace immediately.

Risk of electric shock 120 V AC or 230 V AC present at charger terminals.

Failure to comply may result in serious injury or death.

Batteries

- Never attempt to open for any reason.
- Do not expose the battery to water.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 105 °F (40 °C) such as outside sheds or metal buildings in the summer.
- Charge only at ambient temperatures between 50 and 104 °F (10 and 40 °C).
- Charge only using the charger provided with the tool.
- When disposing of batteries, follow the instructions given in the section **Protect environment**.

NOTE



Do not attempt to charge damaged batteries.

NOTE



Do not expose battery to fire.

⚠ DANGER

Do not expose battery to spark or flame.

Battery liquid may burn.

Do not splash or immerse in water or other liquids. This may cause premature cell failure.

Failure to comply may result in serious injury or death.

⚠ DANGER

Never attempt to open battery pack for any reason. If plastic housing of battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

Failure to comply may result in serious injury or death.

⚠ CAUTION

Do not charge battery packs with any other charger.

Do not charge any other type of battery with the battery charger. Other types of batteries may burst.

Do not clean charger with it plugged into electrical outlet.

Failure to comply may result in serious personal injury.

Charger

- Before using a battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery pack, and product using battery.
- Do not expose charger to rain, snow or frost.
- Do not abuse cord. Never carry charger by cord or pull on it to disconnect from receptacle. Pull by plug rather than cord when disconnecting charger. Have damaged or worn power cord and strain reliever replaced immediately. Do not attempt to repair power cord.
- Locate cord so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way, take it to a qualified service center.
- Do not disassemble charger or battery pack. Take it to a qualified service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in risk of electrical shock or fire.
- Unplug charger from outlet before attempting any cleaning to reduce risk of electric shock.
- Charge the battery pack in a well ventilated place; do not cover the charger and battery with anything while charging.
- Do not store the charger or battery packs in locations where the temperature may reach or exceed 122 °F (50 °C) such as a metal tool shed, or a car in the summer. High temperatures can lead to deterioration of the storage battery.

- Do not charge battery pack when the temperature is below 40 °F (5 °C) or above 105 °F (40 °C). This is very important for proper operation.
- Do not incinerate battery pack. It can explode in a fire.
- Do not charge battery in damp or wet locations.
- Do not short across the terminals of the battery pack. Extremely high temperatures could cause personal injury or fire.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- The battery pack contains rechargeable, lithium-ion batteries. Batteries must be recycled or disposed of properly. Drop off expended battery packs at your local replacement battery retailer, or your recycling center.

⚠ CAUTION*

Do not charge non-rechargeable batteries.

Failure to comply may result in serious personal injury.

NOTE



The charger is intended for indoor use only.

NOTE



Read the instruction manual before use.

NOTE



Charger is double insulated and no ground wire is required. Check that the mains voltage corresponds to the voltage on rating plate. Never attempt to replace the charger unit with a regular mains plug.

* Indicates change

Electrical safety

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized alemit service center in order to avoid a hazard.

Load grease gun

NOTE

Refer to **fig. IPB1, page 13** for component identification on the following procedures.

Load cartridge

- 1 Unscrew grease cylinder (40) from gun.
- 2 Pull follower rod and engage groove in follower rod with slot in grease cylinder cap.
- 3 Remove plastic cap from cartridge.
- 4 Apply film of grease to exposed inside surface of cartridge.

NOTE

This is only necessary for a new gun.

- 5 Insert cartridge into grease cylinder.
 - 5.1 Remove tabbed seal from cartridge.
- 6 Screw grease cylinder onto gun.
- 7 Disengage follower rod from slot in grease cylinder cap.
 - 7.1 Push follower rod into grease cylinder.

Load suction

⚠ WARNING

The gun can be equipped with an optional low-pressure loader fitting B322610. Do not substitute with a high-pressure grease fitting. Personal injury can occur due to excessive pressure.

The use of a grease fitting will void the warranty.

⚠ CAUTION

The loader fitting on the gun must mate with the loader coupler. The pump may not operate if the components are not compatible.

- 1 Unscrew grease cylinder (40) from gun.
- 2 Insert the head of the grease cylinder below the surface of the grease.
- 3 Slowly pull the follower rod outward from the grease cylinder cap until the groove is visible.
- 4 Engage the groove in the follower rod with the slot in the grease cylinder's cap.
- 5 Screw the grease cylinder onto the gun.
- 6 Disengage the follower rod from the slot in the grease cylinder cap.
 - 6.1 Push the follower rod into the grease cylinder.

Loader pump

- 1 Pull follower rod and engage follower by rotating rod.
- 2 Seat loader fitting into loader coupler.
 - 2.1 Push down to hold coupler valve open.
- 3 Operate pump and view movement of follower rod.
- 4 Discontinue pump operation once groove on follower rod is visible.
- 5 Disengage follower rod from follower and push into grease cylinder.

Prime gun

In most cases the gun will prime simply by operating the trigger several times. Should grease fail to appear, air must be bled.

Force prime

This process manually assists air within the gun to be bled at the bleed valve.

- 1 Pull the follower rod and engage the follower by rotating the rod.
- 2 Depress bleed valve (32) and at the same time push on the follower rod.
- 3 When air is eliminated, operate gun several times.
- 4 Once grease appears, disengage follower rod from follower and push into grease cylinder.

Check valve contamination

Should the gun fail to prime; the outlet check may be held open. Remove plug (44), clean ball (41), and the ball seat of head (21).

Gun operation

Battery (39) is intentionally shipped with a low charge. Charge the Battery prior to use.

Refer to the **Battery charger operation**, page 14 for details.

NOTE*

Grease gun is equipped with software to protect motor. Software will cut power to motor and LCD will light with solid red backlight when blocked bearing, line, or grease fitting causes gun to stall. Release trigger immediately if this situation occurs.

For maximum motor life, avoid operating at stall.

Failure to comply may result in property damage.

Speed selection

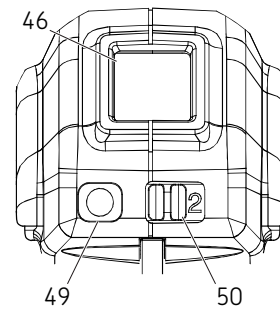
The gun is equipped with a two speed electronic transmission to provide a high and low flow rate, refer to Specifications for performance at each speed. The gun is in high speed when "2" is shown on the slide switch (50), see figure for illustration. Maximum pressure can be achieved in both high (2) and low speed (1) (→ fig. 2).

NOTE*

Grease gun will automatically switch from low speed 1 to high speed 2 around 3 500 psi (241 bar) to obtain a higher pressure.

Fig. 2

Cordless grease gun series 597 (includes battery charger)



LCD functions

The liquid crystal display (LCD) (46) features an electronic grease meter, grease level gauge, and battery level indicator. To turn the LCD ON, tap the reset button (49) one time (→ fig. 2).

To enter reset mode, press and hold the reset button. After 2 seconds the digits of the grease meter begin to flash, unit of measure (oz/g).

Releasing the reset button when grease meter digits is flashing will reset the meter to zero, releasing the button while the grease cylinder level segments are flashing will restore the gauge to full, and releasing the button while the unit of measure is flashing will change unit of measure.

Stall indication

During stall condition (in the case of a clogged fitting or line) the gun will stop pumping grease and the LCD display will be illuminated with Red backlight. If this condition occurs, release trigger immediately. Inspect, clean, and/or fix the grease passage before trying to dispense grease into the system.

Loss of prime indication

Loss of prime occurs when there is an air pocket in the grease or when the grease cylinder is empty. When this occurs the LCD screen will flash Red to indicate that the gun is not pumping grease. During loss of prime the grease meter does not count empty piston strokes.

* Indicates change.

Flashlight

To turn the flashlight ON, tap the reset button one time. If the LCD screen is not already ON, two taps of the reset button would be required to turn the flashlight ON.

To turn the flashlight OFF, simply tap the reset button one time. The flashlight will automatically turn OFF after 20 seconds unless the trigger is operated to dispense grease. If trigger is pressed to operate the gun, the light will remain ON until 20 seconds after the trigger is released.

⚠ CAUTION*

Do not stare into light beam.
Failure to comply may lead to light personal injury.



Battery and charger safety rules

This manual contains important safety and operating instructions for battery part number 343521 and battery chargers 343500, 343501 and 343523.

⚠ WARNING

Before using battery charger read all instructions and cautionary markings on battery charger (53), battery (39), and products using battery.

Extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure it is 18-gauge. Check to ensure that pins on plug of extension cord are same number, size, and shape as those of plug on charger. Make sure that the extension cord is properly wired and in good electrical condition.

Do not incinerate the battery, even if it is severely damaged or completely worn out. The battery may explode in fire.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ CAUTION

- Do not expose the charger to rain, snow, or frost.
- Make sure the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate the charger with damaged cord or plug. Replace immediately.
- Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.
- Do not disassemble the charger.
- The charger is designed to operate on standard household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.
- Consecutive charging may cause overheating. If you need to recharge the battery consecutively, wait for about 15 minutes to allow the charger to cool.
- Do not insert foreign material into the slot for the battery in the charger stand.
- Do not disassemble the battery.
- Do not store the gun and battery assembly in locations where the temperature may reach or exceed 104°F (40 °C).
- Do not short-circuit the battery.
- Do not place the charger in an area of extreme heat or cold. It works best at normal room temperature.

* Indicates change.

Battery charger operation

Charge the battery only with the charger provided or optional mobile charger 343289. Make sure power circuit voltage is same as that shown on the charger specifications plate. Ensure the battery properly engages with the charger's contacts.

The battery will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.

Leave battery in charger

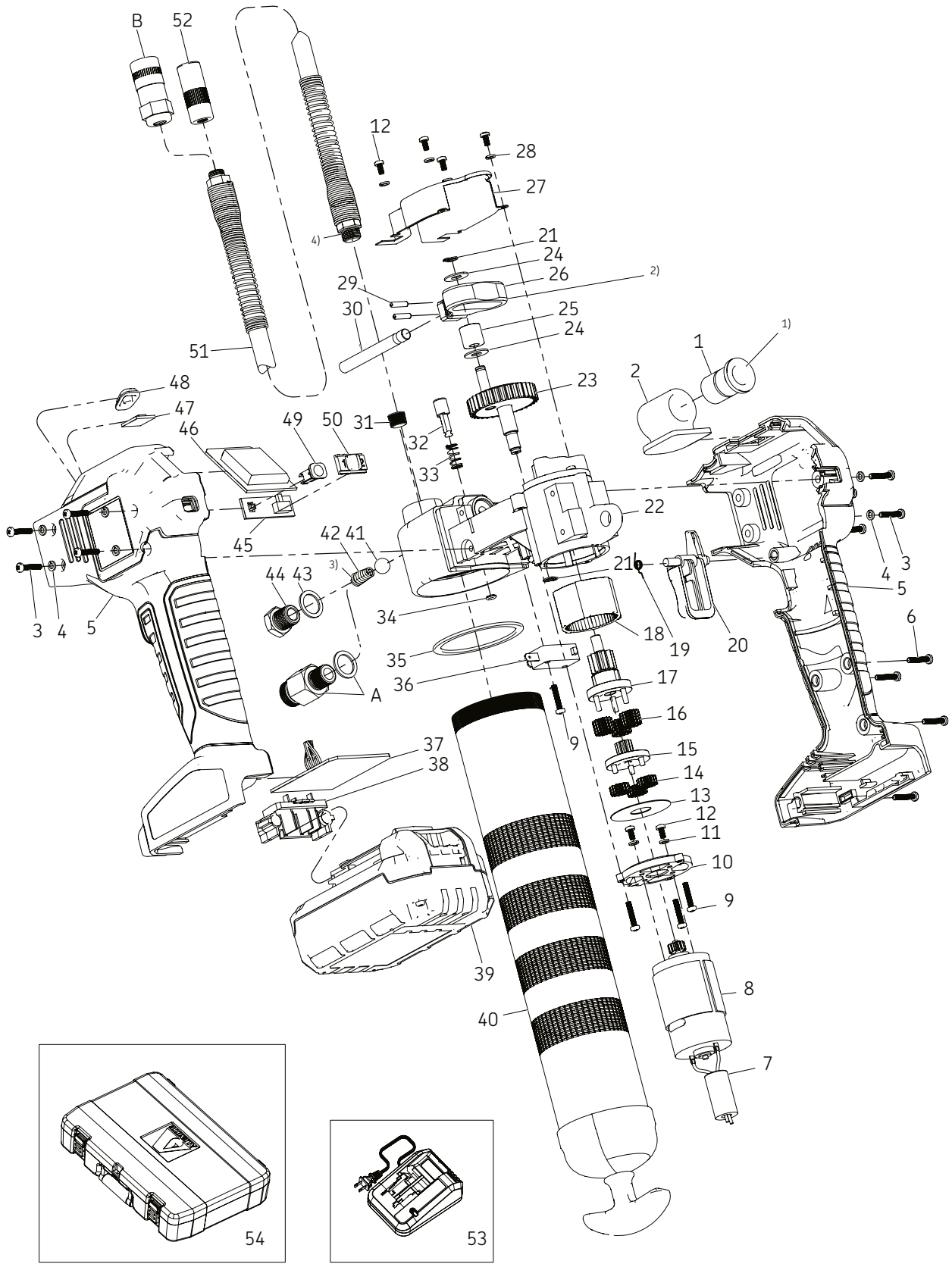
The battery can be left connected in the charger with the green LED glowing indefinitely. The charger will keep the battery fresh and fully charged. The charger features an automatic tune-up mode which equals or balances the individual cells within the battery to enable it to function at peak capacity. Batteries should be tuned-up weekly or whenever the battery no longer delivers the same amount of work. To use the automatic tune-up mode, place the battery in the charger for a minimum of 8 hours.

Function of red and green lights

When the charger is powered on, the green light will flash one time.

Table 3

Charging status	
LED light	Description
Green light flashing ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Charging
Green light on ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Battery is fully charged.
Red light flashing at 4HZ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Bad battery condition. The charger has the ability to detect a weak or damaged battery. If this LED function occurs, do not continue to charge the battery. Return it to a service center or a collection site for recycling.
Red Light Flashing at 1HZ/5HZ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Hot/cold battery. When the charger detects that a battery is excessively hot or cold, charging is suspended until the battery has normalized. Once battery is at a temperature between 40° F (4° C) and 104° F (40° C), the charger automatically switches to charging mode. Battery overheating could be attributed to: <ul style="list-style-type: none"> • Long continuous running • Hot ambient temperature • One or more cells are damaged



- 1) Remove when larger diameter grease coupler is used.
- 2) Support yoke during roll pin removal and installation.
- 3) White end
- 4) O-ring

Parts list

Item	Description	Part number	Quantity	Repair kit				
				393795-23 Ball check kit	393757 Bleed valve kit	393795-24 PCB kit ¹⁾	393795-25 LCD / LED kit ¹⁾	393795-26 Head kit ¹⁾
1	Insert, coupler (rubber)	340349*	1					
2	Holster		1					
3	Screw, machine		8					
4	Washer, lock		8					
5	Housing (models 597-A, -B, -C, -D)	393795-22 ¹⁾	1					
6	SA handle (Australia) (models 597-E, -F)	393795-28	1					
6	Screw, tapping		4					
7	Magnet, ring (models 597-C, -D, -E, -F only)		1					
8	Motor assembly (with sun gear)	393795-21 ¹⁾	1					
9	Screw, M3x16		4					
10	Mount, motor		1					
11	Washer, lock		2					
12	Screw, M3x6		6					
13	Washer		1					
14	Gear, planet (first stage)		3					
15	Gear, sun (second stage)		1					
16	Gear, planet (second stage)		3					
17	Gear, output pinion		1					
18	Gear, internal		1					
19	Spring, trigger		1					
20	Trigger		1					
21	Ring, retaining		2					X
22	Head and bearing assembly		1					X
23	Gear assembly, output		1					
24	Washer, 0.24 in ID x 0.67 in OD (6,2 mm ID x 17 mm OD)		2					
25	Bearing, roller		1					
26	Yoke		1					
27	Cover, head		1					
28	Washer, M3 lock		4					
29	Pin, roll		2					X
30	Piston		1					X
31	Plug		1					
32	Valve, bleed		1		X			
33	Spring, bleed valve		1		X			
34	O-ring		1		X			
35	Gasket	336523	1					
36	Switch		1			X		
37	PCB		1			X		
38	Battery connector		1			X		
39	Battery, 20V, 2.5Ah (model 597-F)	343291	1					
	Battery, 20V, 4.0Ah (Models 597-A, -C, -E, -F)	343521	1					
	Battery, 20V, 4.0Ah (models 597-B, -D)	343521	2					

Part numbers left blank are not available separately.

¹⁾ Replacement of these items by someone other than an authorized Alemite Service Center voids the warranty.

* Indicates change

Parts list

Item	Description	Part number	Quantity	Repair kit					
				393795-23 Ball check kit	393757 Bleed valve kit	393795-24 PCB kit ¹⁾	393795-25 LCD and LED kit ¹⁾	393795-26 Head kit ¹⁾	
40	Cylinder assembly, grease (models 597-A, -B, -C, -D)	339820	1						
41	Ball, check, 3/8 in diameter		1	X					
42	Spring, check		1	X					
43	Gasket (copper)		1	X				X	
44	Plug, check		1	X			X		
45	Board, slide switch and reset button		1				X		
46	LCD		1				X		
47	LED, flashlight		1				X		
48	Lens, flashlight		1				X		
49	Cover, reset button		1						
50	Cover, slide switch		1						
51	Hose assembly, grease (never substitute)	340067	1						
52	Coupler, grease ²⁾	308730	1						
53	North american charger, battery (120V AC / 60 Hz) (models 597-A, -B)	343500	1						
	EU charger, battery (230V AC / 50 Hz) (models 597-C, -D)	343501	1						
	Australian charger, battery (230V AC / 50 Hz) (models 597-E, -F)	343523	1						
54	Case, carrying		1						
Optional									
A	Relief valve with gasket	340338							
B	Coupler, grease	6304-B							

Part numbers left blank are not available separately.

¹⁾ Replacement of these items by someone other than an authorized Alemite Service Center voids the warranty.

²⁾ Only substitute with 6304-B.

This page left intentionally blank.

alemite.com

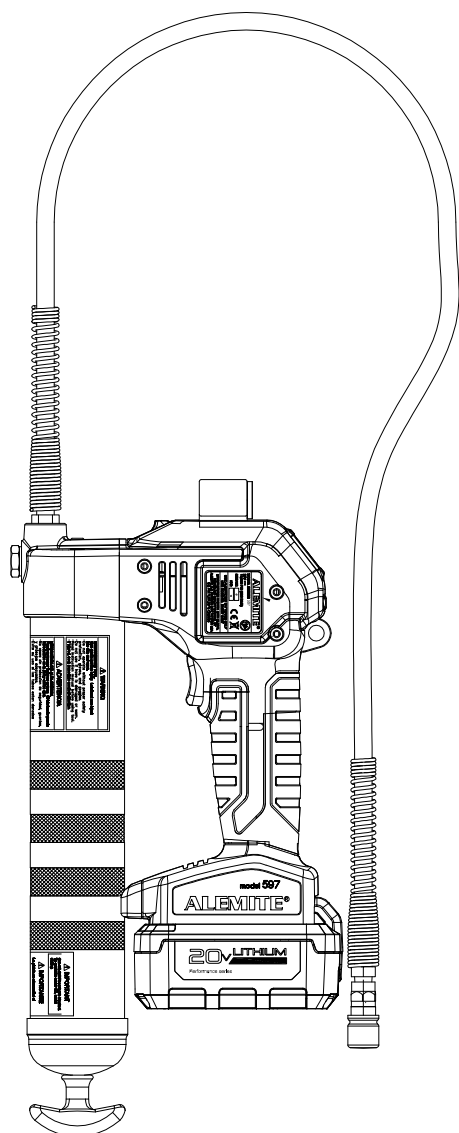
© Alemite, LLC is a registered trademark.

The contents of this publication are the copyright of the publisher and may not be reproduced (even extracts) unless prior written permission is granted. Every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained in this publication but no liability can be accepted for any loss or damage whether direct, indirect or consequential arising out of the use of the information contained herein.

November 2022 · Form 671121 Version 3

Pistolet graisseur sans fil

Série de modèles 597 (597-A, 597-B, 597-C, 597-D, 597-E, 597-F)



Date d'Emission	novembre 2022
Numéro de formulaire	671121
Version	3

Contenu

Declaration de Conformité*	3
Sécurité*	5
Usage prévu	6
Consignes de sécurité	6
Consignes générales de sécurité pour l'outillage électrique	6
Sécurité des autres	7
Consignes particulières de sécurité	8
Risques résiduels	8
Vibrations	8
Étiquettes de l'outil	9
Description	9
Pistolets graisseur sans cordon série 597 – Caractéristiques . . .	9
Pistolets graisseur sans cordon série 597 – Taux d'utilisation . . .	9
Accessoires en option	9
Pistolets graisseur sans cordon série 597 (Avec chargeur de batteries)	9
Entretien	10
Protection de l'environnement	10
Consignes de sécurité supplémentaires concernant les batteries et les chargeurs	10
Conservez ces instructions	10
Batteries	10
Chargeurs	11
Sécurité électrique	11
Chargement la pistolet à graisse	11
Chargement par cartouche	11
Chargement par succion	12
Chargement par chargeur	12
Amorçage du pistolet	12
Amorçage force	12
Niveau de proprete de la soupape d'arrêt	12
Exploitation du pistolet	13
Sélection de la vitesse	13
Fonctions de l'écran LCD	13
Témoin de blocage	13
Témoin de perte d'amorçage	13
Pistolet graisseur sans fil série 597 (inclut le chargeur de batterie)	13
Torche	14
Règles de sécurité du bloc-batterie et du chargeur	14
Fonctionnement du chargeur de batterie	15
Laisser la batterie dans le chargeur	15
Fonction des témoins rouge et vert	15
L'état de charge	15
Liste des pieces	17

* Indique un changement.



Declaration de Conformité*

DOCUMENT
SER671121.DoC

Fabricant :

SKF

5148 N. Hanley Road
St. Louis, MO 63134 U.S.A.
TEL: +1 (314) 679-4200 FAX: +1 (314) 679-4367

Représentant de la EU :

Systèmes de lubrification SKF Germany GmbH

Heinrich-Hertz-Straße 2-8
69190 Walldorf, Germany

EMAIL: robert.collins@skf.com SITE INTERNET: www.skf.com



Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. SKF déclare par la présente que l'équipement :

Nom : Pistolets graisseurs - à piles
Numéros de pièce : 597-C et 597-D
Description: Fonctionnant sur batterie

Peut également inclure les éléments suivants :

Nom : Batterie (pistolets graisseurs)
Numéro de modèle : 343521
Nom : chargeur (batterie)
Numéro de modèle : 343501
Année du marquage CE : 2022

dans son utilisation prévue, est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE

Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Directive RoHS 2011/65/CE)

et est conforme aux normes harmonisées suivantes :

EN 55014-1:2017+A11:2020
Compatibilité électromagnétique - Prescriptions pour les appareils ménagers, les outils électriques et les appareils similaires - Partie 1: Émissions - Norme de famille de produits

EN 55014-2:2015
Compatibilité électromagnétique - Prescriptions pour les appareils ménagers, les outils électriques et les appareils similaires - Partie 1: Émissions - Norme de famille de produits

EN 62841-1:2015
Outils à main, outils transportables et machines pour pelouses et jardins à moteur électrique - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales

EN ISO 12100: 2010
Sécurité des machines. Principes généraux de conception. Évaluation des risques et réduction des risques

Le fabricant tient à jour un dossier technique de construction contenant les rapports d'essais et la documentation du produit :

Numéro de fiche récapitulative du dossier technique :
RA671121

Je, soussigné de SKF, déclare par la présente que l'équipement spécifié ci-dessus, dans son utilisation prévue, est conforme aux exigences de la ou des directives CE ci-dessus.

Robert Collins
Responsable Conformité Technique
St. Louis, MO, U.S.A.
2022/02/23 (date provided by Bob)

* Indique un changement.

Cette page laissée intentionnellement vierge.

Sécurité*

Lire avec attention ces instructions d'utilisation et les respecter scrupuleusement avant de déballer et d'utiliser la pompe. La pompe doit être utilisée, maintenue et réparée exclusivement par des personnes qui connaissent bien les instructions d'utilisation.

Toujours déconnecter la source d'alimentation (électricité, air ou hydraulique) de la pompe lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

Cet équipement génère une haute pression. Procéder avec le plus grand soin lors de l'utilisation de cet équipement étant donné que des fuites de matériau en provenance de composants desserrés ou rompus peuvent injecter du liquide à travers la peau et dans le corps. Si un liquide quelconque semble pénétrer dans la peau, demander immédiatement de l'aide auprès d'un médecin. Ne pas traiter la blessure comme une simple coupure. Indiquer au médecin traitant le type exact de liquide qui a été injecté.

Toute autre utilisation non conforme aux instructions résultera en une perte de demande de garantie ou d'indemnité.

- Ne pas utiliser des pièces pour un usage abusif, ne pas les surpressuriser et ne pas les modifier, ni utiliser des produits chimiques ou des liquides non compatibles, et ne pas utiliser des pièces usées et/ou endommagées.
- Ne pas dépasser la pression d'utilisation maximum mentionnée de l'équipement ou celle du composant avec le taux le plus bas dans le système.
- Toujours lire et suivre les recommandations du fabricant en ce qui concerne la compatibilité des liquides et l'utilisation de vêtements et d'un équipement de protection.
- Le non-respect des directives peut entraîner des blessures et/ou l'équipement pourrait subir des dommages.

Signaux de sécurité

REMARQUE

Met l'accent sur des conseils et recommandations utiles ainsi que sur les informations pour un fonctionnement efficace et sans problèmes.

ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner des blessures légères ou des dommages matériels si les mesures de précaution sont ignorées.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou légères si les mesures de précaution sont ignorées.

DANGER

Indique une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures de précaution sont ignorées.

AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner cet équipement sans avoir lu et entièrement compris les instructions et avertissements concernant la sécurité.



Le non-respect des avertissements et instructions pourrait entraîner des blessures graves.

REMARQUE

Ne pas utiliser cet équipement sans porter du matériel de protection individuelle.

Porter une protection des yeux. Un équipement de protection comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes ou des protecteurs auditifs utilisés pour les conditions appropriées réduira les blessures.



AVERTISSEMENT



Ne laisser aucune partie du corps se coincer dans l'équipement.

Les parties du corps peuvent être écrasées par les sous-ensembles pendant le fonctionnement.

Le non-respect des directives peut entraîner la mort ou des blessures physiques graves.

AVERTISSEMENT



Ne laissez pas le liquide couler sur le sol lors de l'utilisation de l'équipement. En cas de déversement, essuyez tout liquide sur le sol avant de continuer.

Le non-respect des directives peut entraîner des blessures.

* Indique un changement.

Usage prévu

Ces pistolets graisseurs sont spécialement conçus pour pomper et distribuer du lubrifiant avec une alimentation par batterie. Ne pas dépasser les spécifications nominales maxima.

Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité pour l'outillage électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire toutes les consignes et instructions de sécurité. Leur inobservation risque d'entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes et instructions pour pouvoir s'y référer à l'avenir. Le terme « outil électrique » mentionné dans les consignes se réfère à un outil branché sur secteur (à fil) ou alimenté par batterie (sans fil).

1 Sécurité des lieux de travail

- 1.1 Maintenir les lieux de travail propres et bien éclairés.** Les lieux encombrés ou sombres invitent les accidents.
- 1.2 Ne pas utiliser d'outils électriques dans les atmosphères explosibles, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.
- 1.3 Ne pas laisser des enfants ni des spectateurs s'approcher lorsqu'on se sert d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

2 Sécurité électrique

- 2.1 La fiche d'un outil électrique doit s'adapter à la prise. Ne jamais modifier la fiche en quoi que ce soit. N'utiliser aucun adaptateur avec les outils électriques à mise à la terre.** Les fiches et prises corre-

spondantes non modifiées réduiront le risque d'électrocution.

- 2.2 Éviter tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que celles des canalisations, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution en cas de mise à la terre du corps.
- 2.3 Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique accroîtra le risque d'électrocution.
- 2.4 Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais se servir du cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Ne pas approcher le cordon d'une source de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou de pièces mobiles.** Un cordon endommagé ou emmêlé accroît le risque d'électrocution.
- 2.5 Lorsqu'on se sert d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur conçu à cet effet.** L'utilisation d'un tel cordon réduit le risque d'électrocution.
- 2.6 Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, employer une alimentation protégée par dispositif différentiel résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution. REMARQUE Le terme « dispositif différentiel résiduel (DDR) » peut être remplacé par le terme « disjoncteur de fuite à la terre (GFCI) ».

3 Sécurité personnelle

- 3.1 Rester vigilant, faire attention à ce qu'on fait et faire preuve de bon sens quand on utilise un outil électrique. Ne pas se servir d'un outil électrique quand on est fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- 3.2 Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** L'utilisation d'un équipement de protection, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité à semelle antidérapante, casque de chantier ou protecteurs d'oreilles, adapté aux

conditions réduira le risque de blessures.

- 3.3 Empêcher une mise en marche intempestive. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil au secteur et/ou à une batterie, de le saisir ou de le transporter.** Le transport d'outils électriques avec le doigt sur le commutateur ou leur mise sous tension quand le commutateur est en position de marche invite les accidents.
 - 3.4 Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Laisser une clé attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - 3.5 Ne pas trop se pencher en avant. Garder un bon équilibre en permanence.** Cela permet de garder un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
 - 3.6 Porter une tenue appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Ne pas approcher les cheveux, les vêtements ni les gants des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvements.
 - 3.7 Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement de systèmes de dépoussiérage, veiller à les raccorder et à les utiliser correctement.** Le dépoussiérage peut réduire les dangers présentés par la poussière.
 - 3.8 Ne laissez pas la familiarité acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous permettre de devenir complaisant et d'ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action imprudente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.
- #### 4 Utilisation et entretien d'un outil électrique
- 4.1 Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'application.** Un tel outil fera mieux son travail plus en sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
 - 4.2 Ne pas se servir de l'outil si le commutateur ne le met pas sous et hors tension.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé au moyen du commutateur est dangereux et doit être réparé.

par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

- 4.3 Débrancher la fiche de la prise et/ou la batterie de l'outil avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger des outils électriques.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de mise en marche intempestive de l'outil électrique.
- 4.4 Ranger les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants et ne laisser personne qui n'est pas familiarisé avec l'outil ou ces instructions s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs non formés à leur emploi.
- 4.5 Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour voir si elles sont désaxées ou grippées, les autres pièces pour voir si elles sont cassées ou dans tout autre état susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de s'en resservir.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 4.6 Maintenir les outils de coupe bien affûtés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus dont les tranchants sont bien affûtés ont moins de chances de se bloquer et il est plus facile d'en garder le contrôle.
- 4.7 Utiliser l'outil électrique et tous ses accessoires conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** L'utilisation de l'outil pour des opérations autres que celles pour lesquelles il est conçu pourrait créer une situation dangereuse.
- 4.8 Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes et les surfaces de préhension ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

5 Utilisation et entretien d'un outil à batterie

- 5.1 Ne recharger la batterie qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque quand il est utilisé avec une autre batterie.

5.2 N'utiliser les outils électriques qu'avec les batteries spécifiées.

L'emploi de toute autre batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.

5.3 Lorsqu'une batterie n'est pas en service, ne pas l'approcher d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant relier une borne à une autre.

La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

5.4 Si la batterie est maltraitée, du liquide peut en être expulsé; éviter tout contact. Le liquide expulsé de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures. En cas de contact fortuit, rincer à l'eau. Si du liquide touche les yeux, consulter un médecin.

5.5 N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

5.6 N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.

L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. REMARQUE La température "130 °C" peut être remplacée par la température "265 °F".

5.7 Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.

Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6 Service après-vente

6.1 Faire réparer l'outil électrique par un réparateur qualifié n'utilisant que des pièces de rechange identiques à celles d'origine.

Cela garantira le maintien de la sécurité d'utilisation de l'outil électrique.

6.2 Ne réparez jamais les blocs-batteries endommagés.

L'entretien des batteries ne doit être effectué que

Sécurité des autres

This Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf si elles sont sous la surveillance ou ont reçu les instructions d'utilisation appropriées de la personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Consignes particulières de sécurité

Toujours porter des lunettes de protection. Les injections accidentelles de graisse causent des blessures très graves. Ne tenir le flexible que dans la zone de la protection par ressort. Éviter une mise en marche intempestive. Veiller à ne pas appuyer sur le commutateur lors de l'insertion de la batterie. Remplacer le flexible au premier signe d'usure, de pincement ou d'endommagement de la gaine extérieure.

Ne pas recourber le flexible pour qu'il ne se pince pas.

Ne pas trop se pencher en avant. Garder un bon équilibre en permanence. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.

Utiliser un équipement de sécurité.

Toujours porter des lunettes de protection.

Porter un masque antipoussière, des chaussures de sécurité à semelle antidérapante, un casque de chantier ou des protecteurs d'oreilles adaptés aux conditions.

Le pistolet utilise des lubrifiants qui peuvent être inflammables et toxiques en cas d'ingestion. Ne pas se servir du pistolet près d'une flamme nue ni de quoi que soit d'autre susceptible de présenter des risques d'incendie.

Les graisses sont souvent commercialisées comme convenant aux hautes températures parce qu'elles doivent conserver leurs propriétés lubrifiantes dans les endroits chauds mais les lubrifiants peuvent être inflammables si la température est trop élevée. Lire toutes les mises en garde figurant sur les contenants de lubrifiant avant de se servir de ce pistolet. Ne pas utiliser des graisses inflammables avec ce pistolet graisseur.

⚠ AVERTISSEMENT

Le pistolet graisseur peut produire une pression élevée. Porter des lunettes de sécurité et des gants pour se protéger pendant l'utilisation. Ne pas approcher les mains de la partie dénudée en caoutchouc du flexible.

⚠ WARNING

La valeur d'émission vibratoire enregistrée pendant l'utilisation de l'outil peut différer de la valeur déclarée suivant la façon dont l'outil est utilisé. Le niveau de vibrations peut s'élever au-dessus du niveau déclaré.

Risques résiduels

D'autres risques résiduels, dont il se peut qu'ils ne soient pas mentionnés dans les mises en garde de ce manuel, peuvent se présenter quand on se sert de l'outil. Ces risques peuvent résulter d'une utilisation incorrecte, prolongée, etc. Même si les règlements de sécurité applicables sont respectés et les dispositifs de sécurité mis en œuvre, certains risques résiduels ne peuvent être évités, parmi lesquels on peut citer les suivants :

- Blessures causées par un contact avec toute pièce en rotation/mouvement.
- Blessures occasionnées lors du remplacement de toute pièce, lame ou accessoire.
- Blessures causées par l'utilisation prolongée d'un outil. Lorsqu'on se sert d'un outil pendant des périodes prolongées, veiller à faire des pauses régulières.
- Troubles auditifs.
- Risques pour la santé causés par l'inhalation de la poussière dégagée lors de l'utilisation de l'outil (par exemple, travail sur du bois, le chêne, le hêtre et les fibres à densité moyenne en particulier).

Vibrations

Les valeurs d'émission vibratoire indiquées dans les caractéristiques techniques et la déclaration de conformité ont été mesurées en appliquant une méthode d'essai standard prévue par la norme européenne EN 62841* et permettant de comparer un outil à un autre. La valeur d'émission vibratoire déclarée peut également être utilisée dans une première évaluation d'impact.

Lorsqu'on évalue l'impact des vibrations pour déterminer les mesures de sécurité que la directive 2002/44/EC exige pour la protection des personnes utilisant régulièrement des outils électriques professionnellement, une estimation de l'impact des vibrations doit prendre en considération les conditions effectives d'utilisation de l'outil et la façon dont il est utilisé, y compris tenir compte de toutes les phases du cycle d'utilisation telles que les périodes d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil en plus du temps des marche.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser aucun tuyau non agréé par Alemite. Une pression très élevée risque d'entraîner l'éclatement de la rallonge de buse ou du flexible court.

Remplacer le flexible au premier signe d'usure, de pincement ou d'endommagement de la gaine extérieure.


Suivre les instructions et les consignes concernant le flexible court. L'inobservation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

* Indique un changement.

Étiquettes de l'outil

Les symboles ci-dessous se trouvent sur l'outil:

⚠ AVERTISSEMENT




Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.

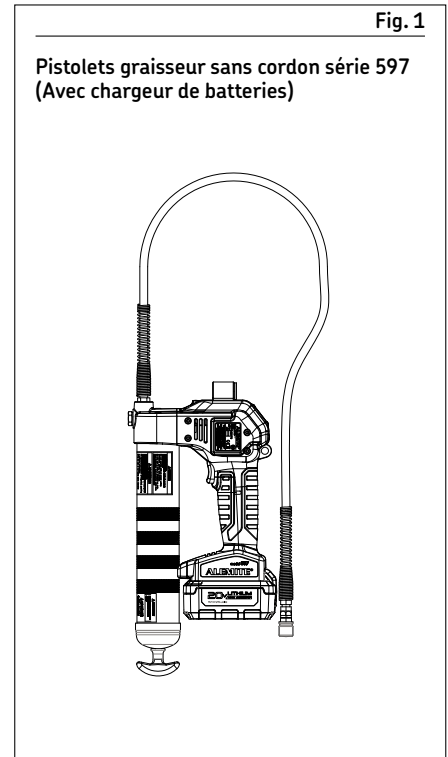
Description

Ces modèles de pistolet sont destinés à distribuer des graisses à base de pétrole (NLGI 1/ NLGI 2) dans des applications de graissage générales. Un tuyau flexible haute pression de 36 pouces (0,91 mètre), un manchon d'accouplement graisseur à usage industriel, un chargeur de batterie rapide ainsi qu'une mallette de transport accompagnent le pistolet. Ce pistolet est doté d'une transmission électronique à deux vitesses. Les pistolets sont équipés d'un écran à cristaux liquides rétroéclairé (LCD) affichant un indicateur de niveau de charge de batterie, une jauge de niveau de graisse, un compteur de graisse et des témoins d'avertissement en cas de perte d'amorçage et de blocage. Ils sont également dotés d'une torche intégrée à DEL.

Les pistolets utilisent un moteur électrique à trois étages de démultiplication. Un mécanisme de bielle et fourche entraîne une pompe à piston alternatif. Le moteur est alimenté par un bloc-batteries au Lithium-ion rechargeable de 20 volt.

Chaque pistolet de ce modèle se charge de trois façons au choix : par cartouche, par succion ou par chargeur (nécessite un raccord de chargeur en option B322610). Les pistolets sont amorcés à ressort et comportent une soupape de purge facilitant l'amorçage.

Accessoires en option		
Courroie	Chargeur de batterie mobile (12 to 24 V )	Ensemble de raccord, chargeur
339812	343289	B322610



Modèle	Quantité de bloc-batteries	Chargeur du bloc-batteries
597-A	1	120 VAC / 60 Hz (Amérique du Nord)
597-B	2	
597-C	1	230 VAC / 50 Hz (Européen)
597-D	2	
597-E	1	230 VAC / 50 Hz (Australie)
597-F	2	

Table 1

Pistolets graisseur sans cordon série 597 – Caractéristiques

Capacité du cylindre graisseur 1) Vrac	Capacité de cartouche	Tuyau Flexible Pressure nominale	Longueur	Poids (vide)	Pression maximale
454 g (16 oz)	397 g (14 oz)	690 bar (10 000 psi)	0,9 m (36 in)	2,5 kg (6.3 lbs)	690 bar (10 000 psi)

1) Applicable pour les modèles -A, -B, -C, and -D

Table 2

Pistolets graisseur sans cordon série 597 – Taux d'utilisation

Cartouches / batterie chargé 1) 2)		Vitesse d'écoulement 2)		Précision du compteur 2) 3)		Plage du compteur
Vitesse élevée	Faible vitesse	Vitesse élevée	Faible vitesse	Vitesse élevée	Faible vitesse	
35	39	170 g/min (6 oz/min)	113 g/min (4 oz/min)	±3%	±4%	0 to 999 g (0.0 to 999 oz)

Pression acoustique (LpA) 69,5 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)
 Puissance acoustique (LWA) 80,5 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)
 Valeur d'émissions de vibrations (ah) 0,6 m/s², incertitude (K) 1,5 m/s²

1) Applicable pour les modèles -A, -B, -C et -D
 2) Graisse au lithium NLGI 2 EP (densité 0,92) à 24 °C (75 °F) distribuée par le système notamment le flexible à manchon d'accouplement graisseur et à une pression supplémentaire de 10 bar (150 psi) (simule un raccord graisseur avec soupape d'arrêt).
 3) La précision du compteur est adéquate pour l'utilisation avec la graisse au lithium NLGI 2 EP (densité 0,92) à 24 °C (75 °F).

Entretien

Votre appareil Alemite a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour le chargeur en dehors du nettoyage régulier.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer toute opération de maintenance sur l'outil, retirez la batterie de l'outil.

Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

REMARQUE

Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation de l'outil et du chargeur à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.

Nettoyez régulièrement le carter du moteur à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez aucun nettoyant abrasif ou à base de solvant.

Ouvrez régulièrement le mandrin et tapez dessus pour enlever la poussière.

Protection de l'environnement

Si votre appareil/outil Alemite doit être remplacé ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Songez à la protection de l'environnement et recyclez-le. La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux.

La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières. Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

REMARQUE



La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet aux matériaux d'être recyclés et réutilisés.

La réutilisation de matériaux recyclés aide à prévenir la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

REMARQUE



Déchargez complètement la batterie et retirez-la de l'outil. Les batteries NiCd, NiMH et Li-Ion sont recyclables. Adressez-vous à un agent de réparation agréé ou à un centre de recyclage local.

Consignes de sécurité supplémentaires concernant les batteries et les chargeurs

Conservez ces instructions

Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para el cargador de batería.

⚠ DANGER



Ne sondez pas avec des objets conducteurs.

Ne chargez pas la batterie endommagée. Remplacez immédiatement.

Risque de choc électrique 120 V CA ou 230 V CA présent aux bornes du chargeur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Batteries

- En aucun cas, n'essayez d'ouvrir l'outil.
- Ne mettez pas la batterie en contact avec l'eau.
- Ne rangez pas l'appareil dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C (100 °F).
- Ne chargez qu'à température ambiante comprise entre 10 et 40 °C (50 et 100 °F).
- N'utilisez que le chargeur fourni avec l'outil.
- Pour la mise au rebut des batteries, suivez les instructions données dans la section "Protection de l'environnement".
- N'essayez pas de charger des batteries en dommagées.

REMARQUE



N'essayez pas de charger des batteries en dommagées.

REMARQUE

N'exposez pas la batterie au feu.



⚠ DANGER

N'exposez pas la batterie aux étincelles ou aux flammes.

Le liquide de la batterie peut brûler. Ne pas éclabousser ou immerger dans l'eau ou d'autres liquides. Cela peut entraîner une défaillance cellulaire prématurée.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves ou la mort.

⚠ DANGER

N'essayez jamais d'ouvrir la batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier en plastique de la batterie se brise ou se fissure, retournez-le à un centre de service pour recyclage.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves ou la mort.

⚠ ATTENTION

Ne chargez pas les batteries avec un autre chargeur.

Ne chargez aucun autre type de batterie avec le chargeur de batterie. D'autres types de piles peuvent exploser.

Ne nettoyez pas le chargeur lorsqu'il est branché sur une prise électrique.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves.

Chargeurs

- N'utilisez votre chargeur Alemite que pour charger la batterie fournie avec l'outil. D'autres batteries pourraient exploser, provoquant des blessures et des dommages.
- Ne tentez jamais de recharger des batteries non rechargeables.
- Remplacez immédiatement les fils électriques endommagés.
- N'approchez pas le chargeur de l'eau.
- N'ouvrez pas le chargeur.
- Ne testez pas le chargeur.
- Le chargeur ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.
- Lisez le manuel d'instruction avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup violent, s'il est tombé ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit, apportez-le à un centre de service qualifié.
- Ne démontez pas le chargeur ou la batterie. Apportez-le à un centre de service qualifié lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Débranchez le chargeur de la prise avant de tenter tout nettoyage pour réduire le risque de choc électrique.
- Chargez la batterie dans un endroit bien ventilé; ne couvrez pas le chargeur et la batterie avec quoi que ce soit pendant la charge.
- Ne stockez pas le chargeur ou les batteries dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 122 °F (50 °C), comme une remise à outils en métal ou une voiture en été. Des températures élevées peuvent entraîner une détérioration de la batterie de stockage.

- Ne chargez pas la batterie lorsque la température est inférieure à 5 °C (40 °F) ou supérieure à 40 °C (105 °F). Ceci est très important pour un fonctionnement correct.
- N'incinerez pas la batterie. Il peut exploser dans un incendie.
- Ne chargez pas la batterie dans des endroits humides ou mouillés.
- Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie. Des températures extrêmement élevées peuvent provoquer des blessures corporelles ou un incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances.
- La batterie contient des batteries lithium-ion rechargeables. Les batteries doivent être recyclées ou éliminées de manière appropriée. Déposez les batteries usées chez votre revendeur local de batteries de remplacement ou dans votre centre de recyclage.

⚠ ATTENTION*

Ne chargez pas de piles non rechargeables.
Le non-respect peut entraîner des blessures graves.



REMARQUE

Le chargeur est destiné à une utilisation en intérieur uniquement.



REMARQUE

Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.

REMARQUE



Le chargeur est à double isolation et aucun fil de terre n'est requis. Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. N'essayez jamais de remplacer le chargeur par une prise secteur ordinaire.

Sécurité électrique

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un centre de service autorisé Alemite afin d'éviter un danger.

Chargement la pistolet à graisse

REMARQUE

Consulter la fig. IPB1, page 14 pour l'identification des composantes utilisées dans les procédures suivantes.

Chargement par cartouche

- 1 Dévisser le cylindre graisseur (40) du pistolet.
- 2 Tirer le fouloir et engager la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
- 3 Retirer le capuchon en plastique de la cartouche.
- 4 Appliquer une mince couche de graisse à la surface intérieure exposée de la cartouche.

REMARQUE

Cela n'est nécessaire que dans le cas d'un pistolet neuf.

- 5 Introduire la cartouche dans le cylindre graisseur
 - 5.1 Retirer le joint de la cartouche.
- 6 Visser le cylindre sur le pistolet.
- 7 Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre graisseur.
 - 7.1 Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre graisseur.

* Indique un changement.

Chargement par succion

⚠ MISE EN GARDE

Le pistolet est parfois doté d'un raccord de chargeur basse pression B322610 (en option). Ne pas le remplacer par un raccord graisseur haute pression. Une pression trop élevée pourrait entraîner des blessures.

L'emploi d'un raccord graisseur annulerait la garantie.

⚠ ATTENTION

Le raccord de chargeur du pistolet doit être marié au manchon d'accouplement du chargeur. La pompe risque de ne pas fonctionner si les composants sont incompatibles.

- 1 Dévisser le cylindre graisseur (40) du pistolet.
- 2 Enfoncer la tête du cylindre dans la graisse.
- 3 Tirer lentement le fouloir du fond du cylindre graisseur jusqu'à ce que la gorge soit visible.
- 4 Bloquer la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
- 5 Visser le cylindre sur le pistolet.
- 6 Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre.
 - 6.1 Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre.

Chargement par chargeur

- 1 Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
- 2 Loger le raccord de chargeur dans le manchon d'accouplement.
 - 2.1 Pousser pour maintenir la soupape du manchon d'accouplement ouverte.
- 3 Actionner la pompe en observant les déplacements du fouloir.
- 4 Cesser d'actionner la pompe dès que la gorge du fouloir est visible.
- 5 Dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre.

Amorçage du pistolet

Dans la plupart des cas, on amorce le pistolet tout simplement en actionnant sa manette à plusieurs reprises. Si aucune graisse ne s'écoule, alors il faut purger la culasse.

Amorçage force

Cette méthode permet de purger manuellement l'air se trouvant dans la soupape de purge.

- 1 Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
- 2 Appuyer sur la soupape de purge (32) tout en poussant sur la tige du fouloir.
- 3 Une fois l'air éliminé, faire fonctionner le pistolet à plusieurs reprises.
- 4 Une fois que la graisse commence à s'écouler, dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre graisseur.

Niveau de propreté de la soupape d'arrêt

Si le pistolet ne s'amorce pas; le contrôle de sortie peut être maintenu ouvert. Si le pistolet s'Débranchez le bouchon d'arrêt (44), nettoyez la bille (41) et le siège de la culasse (21).

Exploitation du pistolet

Le bloc-batteries (39) est expédié intentionnellement avec une faible charge. Charger le bloc-batteries avant l'utilisation.

Consulter les rubriques suivantes pour de plus amples détails.

REMARQUE*

Le pistolet est équipé d'un logiciel afin de protéger le moteur. En cas de blocage du pistolet provoqué par un roulement à bille, la ligne ou le raccord graisseur, le logiciel coupera l'alimentation électrique au moteur et l'écran LCD s'allumera avec le rétroéclairage DEL rouge fixe. Dans cette situation, relâchez immédiatement la gâchette.

Pour la durabilité maximale du moteur, évitez s'utiliser le pistolet lorsqu'il est bloqué.

Sélection de la vitesse

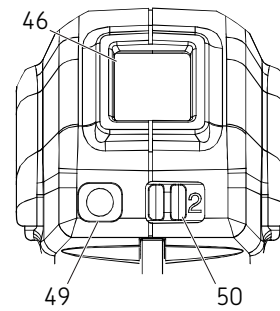
Le pistolet est équipé d'une transmission électronique à deux vitesses pour fournir un débit élevé et un débit bas, consultez les spécifications pour connaître les performances à chaque vitesse. Le pistolet débite à vitesse élevée lorsque « 2 » est affiché sur le commutateur à coulisseau, comme le montre l'illustration. La pression maximale peut être atteinte aussi bien à vitesse élevée (2) qu'à faible vitesse (1).

REMARQUE*

Le pistolet à graisse passera automatiquement de la petite vitesse 1 à la grande vitesse 2 autour de 241 bar (3 500 psi) pour obtenir une pression plus élevée.

Fig. 2

Pistolet graisseur sans fil série 597 (inclut le chargeur de batterie)



Fonctions de l'écran LCD

L'écran à cristaux liquides (LCD) (46) affiche un compteur de graisse électronique, une jauge de niveau de graisse et un indicateur de niveau de charge de batterie. Pour allumer l'écran LCD, tapez une fois sur le bouton de réinitialisation (reset) (49). Examiner la **figure 2**.

Pour entrer dans le mode de réinitialisation, appuyez et maintenez enfoncé le bouton de réinitialisation. Les chiffres du compteur de graisse commenceront à clignoter après 2 secondes, suivis par les segments du niveau de cylindre graisseur et ensuite les unités de mesure (oz/g).

Relâcher le bouton de réinitialisation lorsque les chiffres du compteur de graisse clignotent remettra le compteur à zéro. Relâcher le bouton de réinitialisation lorsque les segments du niveau du cylindre graisseur clignotent restaurera la jauge sur plein. Relâcher le bouton alors que l'unité de mesure clignote changera l'unité de mesure.

Témoin de perte d'amorçage

Une perte d'amorçage se produit en cas de présence de poche d'air dans la graisse ou si le cylindre graisseur est vide. Dans ce cas, l'écran LCD clignotera en rouge pour indiquer que le pistolet ne pompe pas de graisse. En cas de perte d'amorçage, le compteur de graisse ne compte pas les courses de piston vide.

Témoin de blocage

During Pendant une condition de blocage (dans le cas d'une ligne ou d'un raccord colmaté), le pistolet s'arrêtera de pomper de la graisse et l'écran LCD sera allumé avec un rétroéclairage rouge. Dans cette situation, relâchez immédiatement la gâchette. Contrôlez, nettoyez et/ou fixez le passage de graisse avant d'essayer de distribuer de la graisse dans le système.

* Indique un changement.

Torche

Pour allumer la torche, tapez une fois sur le bouton de réinitialisation (reset). Si l'écran LCD n'est pas déjà allumé, deux enfoncements du bouton de réinitialisation seront nécessaires pour allumer la torche.

Pour éteindre la torche, tapez simplement une fois sur le bouton de réinitialisation (reset). La torche s'éteindra automatiquement après 20 secondes à moins que la gâchette ne soit opérée pour distribuer de la graisse. Si la gâchette est utilisée pour opérer le pistolet, le témoin restera allumé 20 secondes après que la gâchette ait été relâchée.

⚠ ATTENTION*

Ne regardez pas dans le faisceau lumineux.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères.



Règles de sécurité du bloc-batterie et du chargeur

Le présent manuel contient des instructions d'exploitation et de sécurité relatives au bloc-batteries, numéro de pièce 343521 et aux chargeurs de batterie 343500, 343501 et 343523.

⚠ MISE EN GARDE

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les instructions et étiquetage de sécurité sur le chargeur de batterie (53), le bloc-batteries (39) et les produits utilisant le bloc-batteries.

Un cordon prolongateur ne doit pas être utilisé sauf en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'un cordon prolongateur inadéquat pourrait entraîner des risques d'incendie et de choc électrique. Si l'utilisation d'un cordon prolongateur est nécessaire, s'assurer qu'il est de calibre 16. S'assurer que les broches sur la prise du cordon prolongateur sont de même calibre, taille et forme que la prise du chargeur. S'assurer que le cordon prolongateur est câblé correctement et en bonne condition de fonctionnement.

Ne jamais incinérer le bloc-batteries même s'il est sérieusement endommagé ou complètement usé. Le bloc-batteries pourrait exploser sous l'action du feu.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

⚠ ATTENTION

- Éviter d'exposer le chargeur à la pluie, la neige, ou le gel.
- S'assurer de placer le cordon dans un endroit où il ne sera pas piétiné, où il ne fera pas trébucher et où il sera à l'abri.
- Ne jamais faire fonctionner le chargeur lorsque le cordon ou la prise sont endommagés. Remplacer immédiatement.
- Ne pas faire fonctionner le chargeur si celui-ci a subi des chocs, est tombé de haut ou endommagé de quelque façon que ce soit.
- Ne jamais démonter le chargeur.
- Le chargeur est destiné à une exploitation sur alimentation électrique domestique standard. Ne pas essayer de le faire fonctionner sur une autre tension.
- Des chargements consécutifs peuvent entraîner une surchauffe. S'il est nécessaire de recharger la batterie plusieurs fois de suite, attendre environ 15 minutes afin de permettre au chargeur de refroidir.
- Ne pas insérer d'objets étrangers dans le logement de bloc-batteries du support de chargeur.
- Ne pas démonter la batterie.
- Ne pas entreposer le pistolet et la batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 40°C (104 °F).
- Ne pas court-circuiter la batterie.
- Ne pas ranger le chargeur dans un endroit très chaud ou très froid. Il fonctionne mieux à la température ambiante.

* Indique un changement.

Fonctionnement du chargeur de batterie

Chargez uniquement la batterie en utilisant le chargeur fourni ou le chargeur portable en option 343289. Assurez-vous que la tension du circuit de l'alimentation électrique est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Appuyez la batterie pour assurer un bon contact avec les bornes du chargeur.

La batterie est légèrement chaude au toucher lors du chargement. Ceci est normal et n'indique pas un problème.

Laisser la batterie dans le chargeur

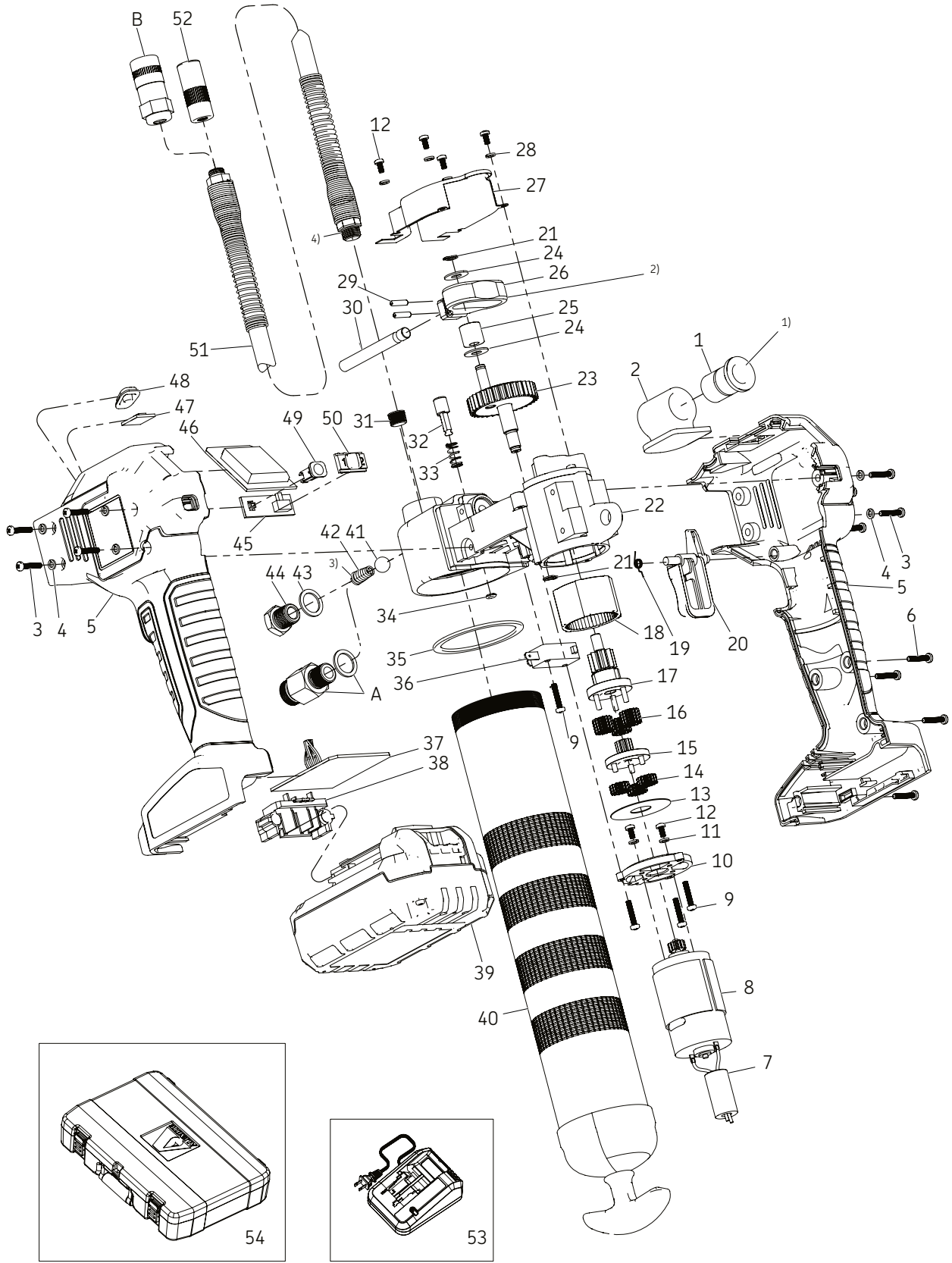
La batterie peut être laissée branchée dans le chargeur, une fois que la DEL verte est allumée fixe. Le chargeur gardera la batterie complètement chargée. Le chargeur se caractérise par un mode de réglage automatique qui équilibre les cellules individuelles de la batterie afin qu'elle puisse fonctionner à sa pleine capacité. Les batteries devraient être réglées toutes les semaines ou lorsqu'elle ne fournit plus la même quantité de fonctionnement. Le mode automatique de réglage est utilisé, si la batterie est placée dans le chargeur pendant au moins 8 heures.

Fonction des témoins rouge et vert

Lorsque le chargeur est sous tension, le témoin vert clignote une fois.

Table 3

L'état de charge	
Lumière LED	Description
Témoin vert clignotant ■ ■ ■ ■ ■	En cours de chargement.
Témoin vert allumé ■ ■ ■ ■ ■	La batterie est complètement chargée.
Témoin rouge clignotant à 4 Hz ■ ■ ■ ■ ■	Condition incorrecte de batterie Le chargeur a la possibilité de détecter une batterie endommagée ou faible. Ne continuez pas à charger la batterie si cette fonction DEL se produit. Retournez-la au centre d'entretien ou envoyez-la à un centre de collecte pour recyclage.
Témoin rouge clignotant à 1 hz/5 Hz ■ ■ ■ ■ ■	Batterie chaude/froide. Lorsque le chargeur détecte que la batterie est extrêmement chaude ou froide, le chargement est interrompu jusqu'à ce que la température de la batterie soit revenue à la normale. Une fois que la température de la batterie se situe entre 40 °F (4 °C) et 104 °F (40 °C), le chargeur passe automatiquement en mode de chargement. La surchauffe de la batterie peut être causée par : <ul style="list-style-type: none">• Long Utilisation continue trop longue• Température ambiante trop élevée• Un ou plusieurs éléments de la batterie endommagés



- 1) Enlevez quand le coupleur de graisse de plus grand diamètre est utilisé.
- 2) Fourche de support lors du retrait et de la pose de la goupille cylindrique.
- 3) Côte blanc
- 4) Joint torique

Liste des pièces

No d'article	Description	No de pièce	Qté	Trousse de réparation		393795-24 PCB kit ¹⁾	393795-25 LCD et LED kit ¹⁾	393795-26 Culasse 1)
				393795-23 Trousse chèque de balle	393757 Trousse soupape de purge			
1	Insertion, Coupleur (Le Caoutchouc)	340349*	1					
2	Étui		1					
3	Vis, M3		8					
4	Rondelle, de blocage		8					
5	Boîtier (modèles 597-A, -B, -C, -D)	393795-22 ¹⁾	1					
6	SA Poignée (Australie) (modèles 597-E, -F)	393795-28	1					
6	Vis		4					
7	Aimant, annulaire (modèles 597-C, -D, -E, -F seul)		1					
8	Groupe moteur (avec engrenage à pignons)	393795-21 ¹⁾	1					
9	Vis, M3x16		4					
10	Support, de moteur		1					
11	Rondelle, de blocage		2					
12	Vis, M3x6		6					
13	Rondelle		1					
14	Roue, planétaire (premier étage)		3					
15	Roue, solaire (deuxième étage)		1					
16	Gear, planet (second stage)		3					
17	Gear, output pinion		1					
18	Gear, internal		1					
19	Ressort, de manette		1					
20	Manette		1					
21	Bague, de retenue		2					X
22	Ensemble de tête et roulement		1					X
23	Engrenage, de sortie		1					
24	Rondelle, 6.2 mm DI x 17 mm DE (0.24 in DI x 0.67in DE)		2					
25	Roulement, à rouleaux		1					
26	Fourche		1					
27	Fond, supérieur		1					
28	Rondelle, de blocage M3		4					
29	Goupille, cylindrique		2					X
30	Piston		1					X
31	Bouchon		1					
32	Soupape, de purge		1		X			
33	Ressort, de soupape de purge		1		X			
34	Joint torique		1		X			
35	Joint statique	336523	1					
36	Interrupteur		1			X		
37	Carte de circuit imprimé (PCB)		1			X		
38	Connecteur de batterie		1			X		
39	Batterie, 20V, 2.5Ah (Modèle 597-F)	343291	1					
	Batterie, 20V, 4.0Ah (Modèles 597-A, -C, -E, -F)	343521	1					
	Batterie, 20V, 4.0Ah (Modèles 597-B, -D)	343521	2					

Les pièces dont le numéro est laissé en blanc ne sont pas disponibles séparément.

¹⁾ Le remplacement de ces pièces par un centre autre que le centre de service Alemite annulera la garantie.

* Indique un changement.

Liste des pièces

No d'article	Description	No de pièce	Qté	Trousse de réparation		393795-24 PCB kit 1)	393795-25 LCD et LED kit 1)	393795-26 Culasse 1)
				393795-23 Trousse chèque de balle	393757 Trousse soupape de purge			
40	Groupe cylindre, graisseur (Modèles 597-A, -B, -C, -D)	339820	1					
41	Bille, d'arrêt, diamètre, 3/8 po		1	X				
42	Ressort, d'arrêt		1	X				
43	Joint statique (cuivre)		1	X				X
44	Bouchon, d'arrêt		1	X			X	
45	Carte, commutateur à coulisseau et bouton de réinitialisation		1					
46	LCD		1				X	
47	DEL, torche		1				X	
48	Lentille, torche		1					
49	Couvercle, bouton de réinitialisation		1					
50	Couvercle, commutateur à coulisseau		1					
51	Flexible, graisseur (Ne jamais substituer)	340067	1					
52	Manchon d'accouplement, graisseur 2)	308730	1					
53	Nord Américain Chargeur, batterie (120V AC / 60 Hz) (Modèles 597-A, -B)	343500	1					
	Européen Chargeur, batterie (230V AC / 50 Hz) (Models 597-C, -D)	343501	1					
	Australien Chargeur, batterie (230V AC / 50 Hz) (Models 597-E, -F)	343523	1					
54	Mallette, de transport		1					
Facultatif								
A	Soupape de soulagement (avec joint)	340338						
B	Manchon d'accouplement, graisseur	6304-B						

Les pièces dont le numéro est laissé en blanc ne sont pas disponibles séparément.

1) Le remplacement de ces pièces par un centre autre que le centre de service Alemite autorisé annulera la garantie.

2) Seulement remplacer par 6304-B.

Cette page laissée intentionnellement vierge.

alemite.com

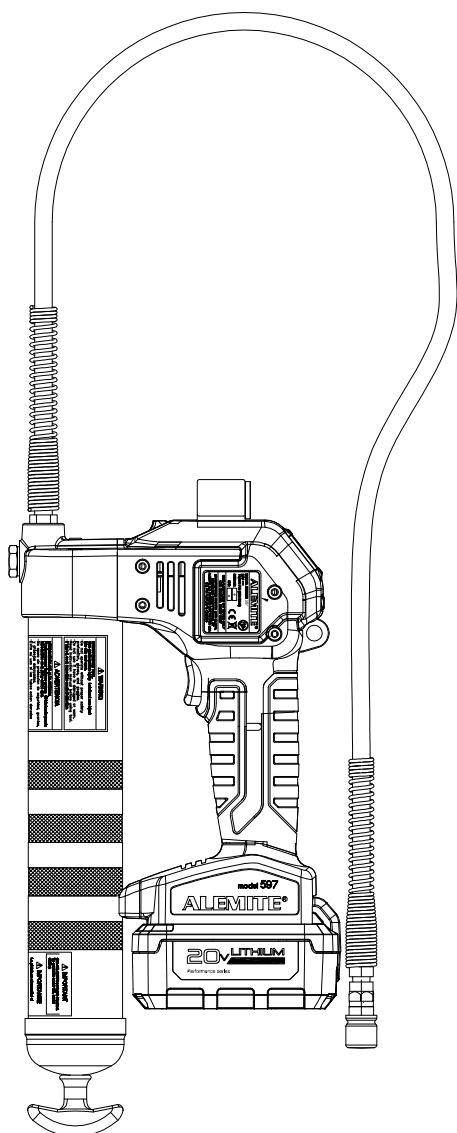
© Alemite, LLC est une marque déposée.

Le contenu de cette publication est la propriété de l'éditeur et ne peut être reproduit (même des extraits) sans autorisation écrite préalable. Toutes les précautions ont été prises pour assurer l'exactitude des informations contenues dans cette publication, mais aucune responsabilité ne peut être acceptée pour toute perte ou dommage direct, indirect ou consécutif résultant de l'utilisation des informations contenues dans ce document.

novembre 2022 · Formulaire 671121 Version 3

Pistola de engrase sin cordón

Serie de modelos 597 (597-A, 597-B, 597-C, 597-D, 597-E, 597-F)



Date d'Emission	noviembre 2022
Numéro de formulaire	671121
Versión	3

Contenido

Declaración de Conformidad*	3
Sécurité*	5
Uso previsto	6
Instrucciones de seguridad	6
Advertencias de seguridad de herramientas eléctricas generales	6
Seguridad de otros	7
Seguridad específica	8
Riesgos residuales	8
Vibraciones	8
Etiquetas en la herramienta	9
Descripción	9
Pistola engrasadora inalámbrica modelo 597 Especificaciones de la serie	9
Pistola engrasadora inalámbrica serie 597 - Los valores de trabajo	9
Pistola engrasadora inalámbrica serie 597 (incluye cargador de batería)	9
Accesorios opcionales	9
Mantenimiento	10
Protección del medio ambiente	10
Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores	10
Guarda estas instrucciones	10
Baterías	10
Cargadores	11
Seguridad eléctrica	11
Carga y cebado de la pistola engrasadora	11
Carga del cartucho	11
Carga por succión	12
Bomba cargadora	12
Cebado de la pistola	12
Cebado forzado	12
Contaminación de la válvula de chequeo	12
Funcionamiento de la pistola	13
Selección de velocidad	13
Funciones de LCD	13
Indicaciones de atasco	13
Indicación de pérdida del cebado	13
Pistola engrasadora inalámbrica serie 597 (incluye cargador de batería)	13
Linterna	14
Normas de seguridad del paquete de baterías y del cargador	14
Funcionamiento del cargador de batería	15
Dejando la batería en el cargador	15
Función de las luces rojas y verdes	15
El estado de carga	15
Lista de partes	17

* Indica cambio



Declaración de Conformidad*

DOCUMENTO
SER671121.DoC

Fabricante:

SKF

5148 N. Hanley Road
St. Louis, MO 63134 U.S.A.
TEL: +1 (314) 679-4200 FAX: +1 (314) 679-4367

Representante autorizado en la comunidad:

SKF Lubrication Systems Germany GmbH

Heinrich-Hertz-Straße 2-8
69190 Walldorf, Germany

EMAIL: robert.collins@skf.com SITIO WEB: www.skf.com



Esta Declaración de Conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. SKF declara por la presente que el equipo:

Nombre: Pistolas de engrase -
Funciona con batería
Números de parte: 597-C y 597-D
Descripción: De pilas

También puede incluir lo siguiente:

Nombre: Batería (pistolas de grasa)
Número de modelo: 343521
Nombre: Cargador (batería)
Número de modelo: 343501
Año de marcado CE: 2022

en su uso previsto, es conforme con la legislación de armonización de la Unión pertinente:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética (EMC) 2014/30/UE

Restricción del Uso de Ciertas Sustancias Peligrosas en Instalaciones Eléctricas y Electrónicas Directiva de equipos (RoHS) 2011/65/EC

y cumple con las siguientes Normas Armonizadas:

EN 55014-1:2017+A11:2020
Compatibilidad electromagnética.
Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares

EN 55014-2:2015
Compatibilidad electromagnética.
Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares

EN 62841-1:2015
Herramientas manuales con motor eléctrico, herramientas transportables y maquinaria para césped y jardín - Seguridad - Parte 1: Requisitos generales

EN ISO 12100: 2010
Seguridad de maquinaria. Principios generales para el diseño. Evaluación de riesgos y reducción de riesgos

El fabricante mantiene un archivo de construcción técnica que contiene informes de prueba y documentación del producto:

Número de hoja de resumen del expediente técnico:
RA671121

Yo, el abajo firmante de SKF, declaro por la presente que el equipo especificado anteriormente, en su uso previsto, cumple con los requisitos de las Directivas CE anteriores.

Robert Collins
Gerente de Cumplimiento Técnico
St. Louis, MO, U.S.A.

* Indica cambio

Esta página se dejó en blanco
intencionalmente.

Sécurité*

Lire avec attention ces instructions d'utilisation et les respecter scrupuleusement avant de déballer et d'utiliser la pompe. La pompe doit être utilisée, maintenue et réparée exclusivement par des personnes qui connaissent bien les instructions d'utilisation.

Toujours déconnecter la source d'alimentation (électricité, air ou hydraulique) de la pompe lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

Cet équipement génère une haute pression. Procéder avec le plus grand soin lors de l'utilisation de cet équipement étant donné que des fuites de matériau en provenance de composants desserrés ou rompus peuvent injecter du liquide à travers la peau et dans le corps. Si un liquide quelconque semble pénétrer dans la peau, demander immédiatement de l'aide auprès d'un médecin. Ne pas traiter la blessure comme une simple coupure. Indiquer au médecin traitant le type exact de liquide qui a été injecté.

Toute autre utilisation non conforme aux instructions résultera en une perte de demande de garantie ou d'indemnité.

- Ne pas utiliser des pièces pour un usage abusif, ne pas les surpressuriser et ne pas les modifier, ni utiliser des produits chimiques ou des liquides non compatibles, et ne pas utiliser des pièces usées et/ou endommagées.
- Ne pas dépasser la pression d'utilisation maximum mentionnée de l'équipement ou celle du composant avec le taux le plus bas dans le système.
- Toujours lire et suivre les recommandations du fabricant en ce qui concerne la compatibilité des liquides et l'utilisation de vêtements et d'un équipement de protection.
- Le non-respect des directives peut entraîner des blessures et/ou l'équipement pourrait subir des dommages.

Signaux de sécurité

REMARQUE

Met l'accent sur des conseils et recommandations utiles ainsi que sur les informations pour un fonctionnement efficace et sans problèmes.

ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner des blessures légères ou des dommages matériels si les mesures de précaution sont ignorées.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures graves ou légères si les mesures de précaution sont ignorées.

DANGER

Indique une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures de précaution sont ignorées.

AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner cet équipement sans avoir lu et entièrement compris les instructions et avertissements concernant la sécurité.

Le non-respect des avertissements et instructions pourrait entraîner des blessures graves.



REMARQUE

Ne pas utiliser cet équipement sans porter du matériel de protection individuelle.

Porter une protection des yeux. Un équipement de protection comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes ou des protecteurs auditifs utilisés pour les conditions appropriées réduira les blessures.



AVERTISSEMENT



Ne laisser aucune partie du corps se coincer dans l'équipement.

Les parties du corps peuvent être écrasées par les sous-ensembles pendant le fonctionnement.

Le non-respect des directives peut entraîner la mort ou des blessures physiques graves.

AVERTISSEMENT



Ne laissez pas le liquide couler sur le sol lors de l'utilisation de l'équipement. En cas de déversement, essuyez tout liquide sur le sol avant de continuer.

Le non-respect des directives peut entraîner des blessures.

* Indica cambio

Uso previsto

los modelos de pistolas de engrase están diseñados exclusivamente para bombear y distribuir lubricantes usando corriente de la batería. No exceda las especificaciones máximas nominales.

Instrucciones de seguridad

Advertencias de seguridad de herramientas eléctricas generales

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. De no seguir las advertencias e instrucciones se pueden producir descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones como referencia para el futuro. El término **herramienta eléctrica** en las advertencias se refiere a su herramienta (con cordón) conectada a la red o a su herramienta (sin cordón) operada por batería.

1 Seguridad del área de trabajo

- 1.1 Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras son propensas a accidentes.
- 1.2 No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- 1.3 No deje que niños y personas se acerquen durante la operación de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar la pérdida de control.

2 Seguridad eléctrica

- 2.1 Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No use enchufes de adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.2 Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, hornillos y refrigeradores.** Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- 2.3 No exponga las herramientas eléctricas ni a la lluvia ni a condiciones húmedas.** El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.4 No use el cordón de forma indebida. No use nunca el cordón para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. No acerque el cordón al calor, al aceite, a bordes afilados o a piezas móviles.** Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.5 Al operar una herramienta eléctrica al aire libre, use un cordón de alargamiento adecuado para uso exterior.** El uso de un cordón adecuado para el aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.6 Si tiene que operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use una fuente protegida de dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas. **NOTA** El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" se puede reemplazar por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI)" o "disyuntor de fuga a tierra (ELCB)".

3 Seguridad personal

- 3.1 Esté alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención durante la operación de las

herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.

- 3.2 Use equipos de protección personal. Protéjase siempre los ojos.** Los equipos protectores como la máscara contra el polvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco o los protectores de oídos usados para condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
- 3.3 Impida los arranques no intencionados. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la fuente de alimentación o al grupo de baterías, recogiendo o transportando la herramienta.** El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o la activación de herramientas eléctricas que tengan el interruptor pueden provocar accidentes.
- 3.4 Quite cualquier llave antes de encender la herramienta.** Una llave dejada sujeta a la pieza en movimiento de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- 3.5 No extienda el brazo demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 3.6 Vístase de forma apropiada. No lleve puesta ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, los artículos de joyería o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- 3.7 Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instrucciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y debidamente usados.** El uso de dispositivos de recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- 3.8 No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4 Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- 4.1 No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará un trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue designada.
- 4.2 No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- 4.3 Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.
- 4.4 Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no deje que las personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones operen la herramienta eléctrica.** Una herramienta eléctrica es peligrosa en manos de usuarios sin capacitar.
- 4.5 Efectúe el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o atascadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si se daña la herramienta eléctrica, se debe reparar antes de usar.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento indebido de las herramientas eléctricas.
- 4.6 Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte debidamente mantenidas y bien afiladas es menos probable que se atasquen y son más fáciles de controlar.
- 4.7 Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc. según estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se vaya a efectuar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las

previstas podría producir una situación peligrosa.

- 4.8 Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos resbaladizos y las superficies de agarre no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5 Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- 5.1 Recargue solo el cargador de baterías especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de grupo de baterías puede crear un riesgo de incendio cuando se use con otro grupo de baterías.
- 5.2 Use herramientas eléctricas solamente con grupos de baterías diseñadas específicamente.** El uso de cualquier otro grupo de baterías puede crear un riesgo de lesión e incendio.
- 5.3 Cuando no se use el grupo de baterías, no lo acerque a otros objetos de metal, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan efectuar una conexión de un borne a otro.** El cortocircuito de los bornes de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- 5.4 En condiciones de abuso, el líquido puede ser expulsado de la batería; evite el contacto. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras. Si se produce un contacto por accidente, enjuague con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- 5.5 No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un comportamiento impredecible que resulta en fuego, explosión o riesgo de lesiones.
- 5.6 No exponga una batería o herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede causar una explosión. **NOTA** La temperatura "130 °C" puede ser reemplazada por la temperatura "265 °F".

- 5.7 Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6 Servicio

- 6.1 Un técnico de reparación capacitado debe efectuar el servicio de la herramienta eléctrica usando solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto permitirá mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 6.2 Nunca dé servicio a los paquetes de baterías dañados.** El servicio de los paquetes de baterías solo debe ser realizado por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

Seguridad de otros

No está previsto que este aparato sea utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que se les supervise o se les dé instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Seguridad específica

Lleve siempre puestos protectores para los ojos. Las lesiones por inyección de grasa son una lesión muy grave. Mantenga la manguera solamente en el área del protector de resorte. Evite arranques por accidente. Asegúrese de que el interruptor no esté oprimido al insertar el grupo de baterías. Reemplace la manguera cuando se produzcan los primeros indicios de desgaste, retorcidas o daños en el recubrimiento exterior.

No doble la manguera de modo que se retuerza.

No extienda el brazo de forma excesiva. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Una postura y un equilibrio apropiados permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.

Use equipos de seguridad. Lleve siempre puestos protectores para los ojos.

Se debe usar una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección de oídos para condiciones apropiadas.

La pistola usa lubricantes, que pueden ser inflamables y venenosos si se ingieren. No use la pistola cerca de una llama u otros peligros de incendio.

Las grasas se distribuyen en el mercado como resistentes a las altas temperaturas porque deben mantener sus propiedades lubricantes en áreas calientes, pero los lubricantes pueden ser inflamables si la temperatura es demasiado alta. Lea todas las advertencias sobre lubricantes antes de usar esta pistola. No use grasas inflamables con esta pistola de engrase.

⚠ ADVERTENCIA

La pistola de engrase puede desarrollar una presión elevada. Use gafas de seguridad y guantes para protegerse durante la operación. No acerque las manos a la parte de caucho expuesta de la manguera.

⚠ ADVERTENCIA

El valor de las emisiones de las vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor declarado dependiendo de las formas en que se vaya a usar la herramienta. El nivel de vibraciones puede aumentar por encima el nivel indicado.

Riesgos residuales

Pueden producirse riesgos adicionales al usar la herramienta que tal vez no se indiquen en las advertencias de seguridad incluidas. Estos riesgos pueden deberse al uso indebido, uso prolongado, etc.

Incluso con la aplicación de las reglas de seguridad pertinentes y la implementación de dispositivos de seguridad, no se pueden evitar ciertos riesgos residuales. Entre estos se incluyen:

- Lesiones causadas al tocar piezas giratorias/móviles.
- Lesiones causadas al cambiar piezas, hojas o accesorios.
- Lesiones causadas por el uso prolongado de una herramienta. Al usar cualquier herramienta durante períodos prolongados, asegúrese de tomarse descansos regulares.
- Deterioro del oído.
- Peligros de salud causados al inhalar polvo producido al usar esta herramienta (ejemplo: al trabajar con madera, especialmente roble, haya y tableros de madera de densidad intermedia).

Vibraciones

Se han medido los valores de las emisiones de las vibraciones declarados indicados en los datos técnicos y la declaración de conformidad según un método de prueba estándar proporcionado por EN 62841* y puede usarse para comparar una herramienta con otra.

El valor de las emisiones de las vibraciones declaradas también puede usarse en una evaluación preliminar de la exposición. Al evaluar la exposición para determinar las medidas de seguridad según 2002/44/EC para proteger a personas regularmente usando herramientas eléctricas en empleo, se debe tener en cuenta una estimación de la exposición a las vibraciones, las condiciones reales de uso y la forma en que se usa la herramienta, incluido tener en cuenta todas las piezas del ciclo de operación como las veces en el interruptor de la herramienta está en apagado y cuando está en funcionamiento en vacío además del tiempo de activación.

⚠ ADVERTENCIA

No use ninguna manguera que no haya sido aprobada por Alemite. La presión extrema puede hacer que reviente la extensión de la boquilla o la manguera flexible.

Reemplace la manguera cuando se produzcan los primeros indicios de desgaste, retorcidas o daños en el recubrimiento exterior.

Siga las instrucciones y advertencia de la manguera flexible. De no cumplir con ello se pueden producir lesiones graves o mortales.


* Indica cambio

Etiquetas en la herramienta

Encontrará los siguientes símbolos en la herramienta:

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



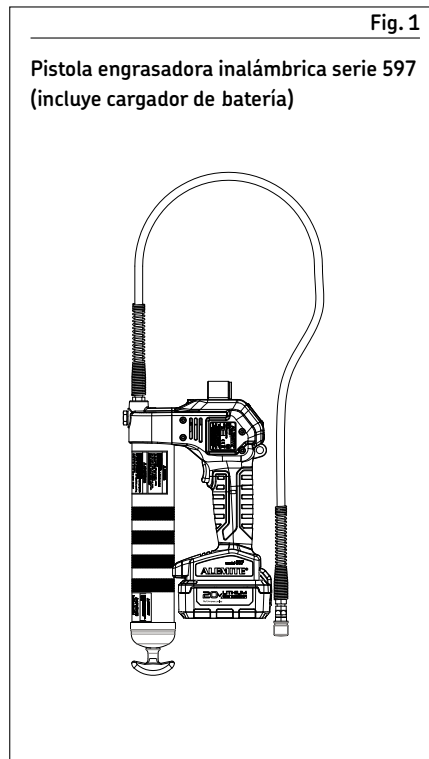
Las pistolas usan un motor eléctrico con tres etapas de reducción de engranajes. Un mecanismo de manivela y horquilla activa una bomba de pistón alternativa. El motor se alimenta por medio de un grupo de baterías recargables de iones de litio de 20 voltios.

Cada modelo de pistola engrasadora está diseñado para 3 tipos de carga, cartucho, succión y bomba cargadora (requiere un accesorio del cargador opcional B322610). Las pistolas están cebadas por resorte y tienen una válvula de purga de aire para ayudar al cebado.

Descripción

Este modelo de pistola engrasadora está diseñado para dispensar grasas a base de petróleo (NLGI 1/NLGI 2) para aplicaciones de lubricación generales. Se incluye una manguera extensible de alta presión de 0,91 metros (36 pulg) de largo, un acoplador de engrase para servicio pesado, un cargador y una maleta de transporte moldeada. Esta pistola tiene una transmisión electrónica de dos velocidades. Las pistolas están equipadas con una Pantalla de cristal líquido (LCD) con iluminación de fondo que cuenta con un indicador de nivel de batería, indicador de nivel de grasa, medidor de grasa y advertencias de indicador de pérdida de cebado y atasco. Se incluye una linterna LED incorporada.

Modelo	Cantidad del grupo de baterías	Cargador del grupo de baterías
597-A	1	120 VAC / 60 Hz (Northe-america)
597-B	2	
597-C	1	230 VAC / 50 Hz (Europeo)
597-D	2	
597-E	1	230 VAC / 50 Hz (Australiano)
597-F	2	



Accesorios opcionales


	Cargador móvil para batería (12 a 24 V )	Accesorio de cargador
Correa de hombro	339812	B322610

Table 1

Pistola engrasadora inalámbrica modelo 597 Especificaciones de la serie

Capacidad cilindro de grasa ¹⁾		Conjunto de la manguera		Peso (Vacío)	Presión máxima
Cilindro	Tamaño del cartucho	Capacidad	Longitud		
454 g (16 oz)	397 g (14 oz)	690 bar (10 000 psi)	0,9 m (36 in)	2,5 kg (6.3 lbs)	690 bar (10 000 psi)

¹⁾ Se aplica a los modelos-A, -B, -C, y -D

Table 2

Pistola engrasadora inalámbrica serie 597 - Los valores de trabajo

Cartuchos de grasa / carga completa ^{1) 2)}		Tasa de flujo ²⁾		Precisión del medidor ^{2) 3)}		Rango del medidor
Batería de 20V, 4,0Ah	Velocidad alta	Velocidad alta	Velocidad baja	Velocidad alta	Velocidad baja	
	35	170 g/min (6 oz/min)	113 g/min (4 oz/min)	±3%	±4%	0.0 a 999 g (0.0 a 999 oz)

Presión acústica (LpA) 69,5 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)
 Presión acústica (LWA) 80,5 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)
 Valor de emisión de vibración (ah) 0,6 m/s², incertidumbre (K) 1,5 m/s²

¹⁾ Se aplica a los modelos-A, -B, -C, y -D
²⁾ Grasa de litio NLGI 2 EP (gravedad específica 0.92) a 24 °C (75 °F) dispensada a través del ensamble de manguera incluido con el acoplador de grasa y contra 150 psi (10 bar) de presión agregada (simula el accesorio engrasador con válvula de bola).
³⁾ La precisión del medidor es válida para usarlo con grasa de litio NLGI 2 EP (gravedad específica 0.92) a 24 °C (75 °F).

Mantenimiento

La herramienta de Alemite se ha diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.

El cargador no requiere ningún mantenimiento especial excepto una limpieza periódica.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de realizar alguna operación de mantenimiento en la herramienta, extraiga la batería.

Desenchufe el cargador antes de limpiarlo.

NOTA

Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la herramienta y el cargador con un cepillo suave o paño seco.

Limpie periódicamente la carcasa del motor con un paño húmedo. No utilice limpiadores de base abrasiva o disolventes.

Abra regularmente el portabrocas y golpéelo suavemente para eliminar los restos de polvo que haya en su interior.

Protección del medio ambiente

Si llegase el momento en que fuese necesario sustituir su producto Alemite o si este dejase de tener utilidad para usted, no lo deseché junto con los residuos domésticos. Sepárelo para su recogida selectiva.

Las normativas municipales deben ofrecer la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en puntos municipales previstos para tal fin o a través del distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.

NOTA



Recogida selectiva. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.

NOTE



La recogida selectiva de productos y embalajes usados permite el reciclaje de materiales y su reutilización.

La reutilización de materiales reciclados contribuye a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

NOTA



Deje que la batería se agote por completo y, a continuación, extráigala de la herramienta.

Las baterías de níquel cadmio (NiCd), de hidruro de níquel metal (NiMH) y de iones de litio son reciclables. Llévelas a cualquier agente técnico autorizado o a un centro de reciclaje local.

Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores

Guarda estas instrucciones

Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para el cargador de batería.

⚠ PELIGRO



No sondear con objetos conductores.

No cargue la batería dañada.

Reemplazar de inmediato.

Riesgo de descarga eléctrica de 120 V CA o 230 V CA presente en los terminales del cargador. El incumplimiento puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

Baterías

- No intente abrirlas bajo ningún concepto.
- No exponga las baterías al agua.
- No las almacene en lugares en los que la temperatura pueda superar los 40 °C (105 °F).
- Realice la carga únicamente a una temperatura ambiente de entre 10 y 40 °C (50 y 105 °F).
- Utilice únicamente el cargador suministrado con la herramienta para realizar la carga.
- Para desechar las baterías, siga las instrucciones facilitadas en la sección **Protección del medio ambiente**.

NOTA



No intente cargar baterías dañadas.

NOTA



No exponga la batería al fuego.

NOTA



Lea el manual de instrucciones antes de usar.

⚠ PELIGRO

No exponga la batería a chispas o llamas.

El líquido de la batería puede quemarse.

No salpique ni sumerja en agua u otros líquidos. Esto puede causar falla celular prematura.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

⚠ PELIGRO

Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa plástica de la batería se rompe o agrieta, regrese a un centro de servicio para su reciclaje.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

No cargue las baterías con ningún otro cargador.

No cargue ningún otro tipo de batería con el cargador de batería. Otros tipos de baterías pueden explotar.

No limpie el cargador con él enchufado a una toma de corriente.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones personales graves.

Cargadores

- Utilice el cargador para cargar únicamente la batería de la herramienta con la que fue suministrado. Si intenta cargar otras baterías, estas podrían explotar y provocar lesiones y daños materiales.
- Nunca intente cargar baterías no recargables.
- Sustituya los cables defectuosos inmediatamente.
- No exponga el cargador al agua.
- No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión incorrecto puede provocar un incendio y una descarga eléctrica.
- No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera, llévelo a un centro de servicio calificado.
- No desmonte el cargador o la batería. Llévelo a un centro de servicio calificado cuando se requiera servicio o reparación. El reensamblaje incorrecto puede provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar cualquier limpieza para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Cargue la batería en un lugar bien ventilado; No cubra el cargador y la batería con nada mientras carga.
- No almacene el cargador o las baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C (122 °F), como un cobertizo de herramientas de metal o un automóvil en el verano. Las altas temperaturas pueden deteriorar la batería de almacenamiento.
- No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 5 °C (40 °F) o superior a 40 °C (105 °F). Esto es muy importante para una operación adecuada.

- No incinere la batería. Puede explotar en un incendio.
- No cargue la batería en lugares húmedos o mojados.
- No cortocircuite los terminales de la batería. Las temperaturas extremadamente altas pueden causar lesiones personales o incendios.
- Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- La batería contiene baterías recargables de iones de litio. Las baterías deben reciclarse o eliminarse adecuadamente. Deje los paquetes de baterías gastadas en su distribuidor local de baterías de reemplazo o en su centro de reciclaje.

⚠ PRECAUCIÓN*

No cargue baterías no recargables. El incumplimiento puede ocasionar lesiones personales graves.

NOTA



El cargador está destinado solo para uso en interiores.

NOTA



Lea el manual de instrucciones antes de usar.

NOTA



El cargador está provisto de doble aislamiento, por lo que no requiere una toma de tierra.

Cada vez que utilice el aparato, debe comprobar que el voltaje de la red eléctrica corresponde con el valor indicado en la placa de características. No intente sustituir el cargador por un enchufe convencional para la red eléctrica.

Seguridad eléctrica

Si se dañara el cable de alimentación, deberá ser sustituido por el fabricante o un centro de asistencia técnica autorizado de Alemite para evitar cualquier situación de riesgo.

Carga y cebado de la pistola engrasadora

NOTA

Consulte la **fig. IPB1, página 14** para la identificación de los componentes de los siguientes procedimientos:

Carga del cartucho

- 1 Desatornille el cilindro de grasa (40) de la pistola.
- 2 Tire la varilla del seguidor y enganche la ranura de la varilla con la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
- 3 Retire la tapa plástica del cartucho.
- 4 Aplique una película de grasa a la superficie interior expuesta del cartucho.

NOTA

Esto sólo es necesario en una pistola engrasadora nuevo.

- 5 Inserte el cartucho en el cilindro de grasa.
 - 5.1 Retire el sello con lengüeta del cartucho.
- 6 Atornille el cilindro de grasa a la pistola.
- 7 Desenganche la varilla del seguidor desde la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
 - 7.1 Empuje la varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

* Indica cambio

Carga por succión

- 1 Desatornille el cilindro de grasa (40) de la pistola.

⚠ ADVERTENCIA

La pistola engrasadora puede ser equipada con un cargador opcional de baja presión B322610. No lo sustituya por un cargador de engrase de alta presión. Lesiones corporales pueden ocurrir.

El uso de un accesorio de engrase anulará la garantía.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el cargador y acoplador de y la bomba de transferencia son compatibles.

- 2 Inserte el cabezal del cilindro de grasa bajo la superficie de la grasa.
- 3 Extraiga lentamente la varilla del seguidor desde la tapa del cilindro de grasa hasta que se vea la ranura.
- 4 Enganche la ranura de la varilla del seguidor con la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
- 5 Atornille el cilindro de grasa a la pistola.
- 6 Desenganche la varilla del seguidor desde la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
 - 6.1 Empuje la varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

Bomba cargadora

- 1 Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
- 2 Asiente el accesorio del cargador en el acoplador del cargador.
 - 2.1 Empuje hacia abajo para mantener abierta la válvula del acoplador.
- 3 Haga funcionar la bomba y vea el movimiento de la varilla del seguidor.
- 4 Una vez que se vea la ranura de la varilla del seguidor, interrumpa el funcionamiento de la bomba.
- 5 Desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

Cebado de la pistola

En la mayoría de los casos, la pistola se ceba simplemente le tirando el gatillo varias veces operar el gatillo varias veces. Si no aparece grasa, se debe purgar el aire.

Cebado forzado

Este proceso ayuda manualmente a purgar el aire que está dentro de la pistola en la válvula de purga.

- 1 Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
- 2 Oprima la válvula de purga (32) y empuje al mismo tiempo la varilla del seguidor
- 3 Una vez que elimine el aire, opere varias veces la pistola.
- 4 Una vez que aparezca grasa, desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

Contaminación de la válvula de chequeo

Si la engrasadora falla, la abertura de salida de grasa se puede mantener abierta. Remueva el tapón (44), limpie la bola (41) y el asiento de la bola en la cabeza (21).

Funcionamiento de la pistola

La batería (39) se entrega intencionalmente con carga baja. Cargue el cartucho de baterías antes de usarlo.

Consulte la siguiente sección para obtener detalles.

NOTA*

La pistola engrasadora está equipada con software para proteger el motor. Cuando un cojinete, línea o accesorio engrasador bloqueados causan que la pistola se atasque, el software cortará la energía al motor y la LCD se iluminará con la luz de fondo de LED roja constante. Si esta situación ocurre, libere el accionador de inmediato.

Para una vida útil del motor máxima, evite operar si está atascado.

Selección de velocidad

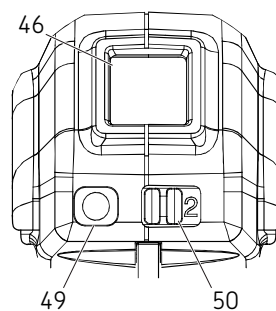
La pistola está equipada con una transmisión electrónica de dos velocidades para proporcionar una velocidad de flujo alta y baja, consulte las Especificaciones del rendimiento a cada velocidad. La pistola está a velocidad alta cuando se muestra "2" en el interruptor deslizable (50). La presión máxima se puede alcanzar tanto en velocidad alta (2) como en velocidad baja (1). Consulte la Fig. 2.

NOTA*

La pistola de engrase cambia automáticamente de baja velocidad 1 a alta velocidad 2 alrededor de 241 bar (3500 psi) para una presión más alta.

Fig. 2

Pistola engrasadora inalámbrica serie 597 (incluye cargador de batería)



Funciones de LCD

La pantalla de cristal líquido (46) tiene un medidor de grasa electrónico, un indicador de nivel de grasa y un indicador de nivel de la batería. Encienda la LCD, toque el botón reset (49) una vez. Consulte la Fig. 2, página 11.

Para ingresar al modo de restablecimiento, presione y mantenga presionado el botón reset. Después de 2 segundos, los dígitos del medidor de grasa empiezan a encender intermitentemente, seguidos por los segmentos del nivel del cilindro de grasa y luego las unidades de medida (oz/g).

Soltar el botón reset cuando los dígitos del medidor de grasa están encendiendo intermitentemente restablecerá el medidor a cero, soltar el botón mientras los segmentos del nivel del cilindro de grasa están encendiendo intermitentemente restaurará el indicador a lleno y soltar el botón mientras la unidad de medida está encendida intermitentemente cambiará la unidad de medida.

Indicaciones de atasco

Durante la condición de atasco (en caso de un accesorio o línea obstruidos) la pistola dejará de bombear grasa y la pantalla LCD se encenderá con retroiluminación en color rojo. Si esta condición ocurre, suelte el accionador de inmediato. Inspeccione, limpie o repare el paso de grasa antes de intentar dispensar la grasa al sistema.

Indicación de pérdida del cebado

La pérdida de cebado ocurre cuando hay una cavidad de aire en la grasa o cuando el cilindro de grasa está vacío. Cuando esto ocurre, la pantalla LCD encenderá intermitentemente en rojo para indicar que la pistola no está bombeando grasa. Durante la pérdida de cebado, el medidor de grasa no cuenta los movimientos del pistón vacío.

* Indica cambio

Linterna

Para encender la linterna, toque el botón Reset una vez. Si la pantalla LCD no está encendida aun, será necesario dar dos golpes del botón Reset para encender la linterna. Para apagar la linterna, simplemente toque el botón Reset una vez. La linterna automáticamente se apagará después de 20 segundos a menos que el activador se opere para dispensar grasa. Si el activador se presiona para operar la pistola, la luz permanecerá encendida hasta 20 segundos después de soltar el activador.

⚠ PRECAUCIÓN*

No mire fijamente al haz de luz.
El incumplimiento puede provocar lesiones personales leves.



Normas de seguridad del paquete de baterías y del cargador

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento del grupo de baterías con número de pieza 343521 y los cargadores 343500, 343501 y 343523. Funcionamiento del cargador de batería

⚠ ADVERTENCIA

Antes de usar el cargador de batería lea todas las instrucciones y anotaciones de advertencia del cargador de batería (53), el paquete de baterías (39) y de los productos que usan el grupo de baterías.

No se debe usar un cable de le de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado puede ocasionar un riesgo de incendio y choque eléctrico. Si es necesario usar un cable de extensión, asegúrese que sea de calibre 18. Revise para asegurarse de que las clavijas del enchufe del cable de extensión sean del mismo número, tamaño y forma que los del enchufe del cargador. Asegúrese de que el cable de extensión esté conectado adecuadamente y en buen estado.

No incinere el paquete de baterías, incluso si tiene daños graves o está completamente gastado. Es posible que la batería explote y se incendie.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.

⚠ PRECAUCIÓN

- No exponga el cargador a la lluvia, nieve, ni escarcha.
- Asegúrese de que el cable se ubique de tal manera que nadie lo pise, se tropiece ni esté expuesto a daños ni tirantez.
- No opere el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Reemplácelo inmediatamente.
- No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o dañado de cualquier otra manera.
- No desarme el cargador.
- El cargador está diseñado para operar con suministros eléctricos domiciliarios estándares. No intente usarlo con ningún otro voltaje.
- Las cargas consecutivas pueden causar sobrecalentamiento. Si necesita recargar consecutivamente la batería, espere alrededor de 15 minutos para permitir que se enfríe el cargador.
- No inserte materiales extraños en el orificio de la batería del estante del cargador.
- No desarme la batería.
- No almacene la pistola ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40°C (100 °F).
- No provoque un cortocircuito en la batería.
- No coloque el cargador en un área de calor o frío extremos. Funciona mejor a temperatura ambiente normal.

* Indica cambio

Funcionamiento del cargador de batería

Cargue el grupo de baterías sólo con el cargador que se proporciona o el cargador móvil opcional 343289. Asegúrese de que el voltaje del circuito de energía es igual al que se muestra en la chapa de especificaciones del cargador. Asegurar que la batería se enganche correctamente con los contactos del cargador.












Dejando la batería en el cargador

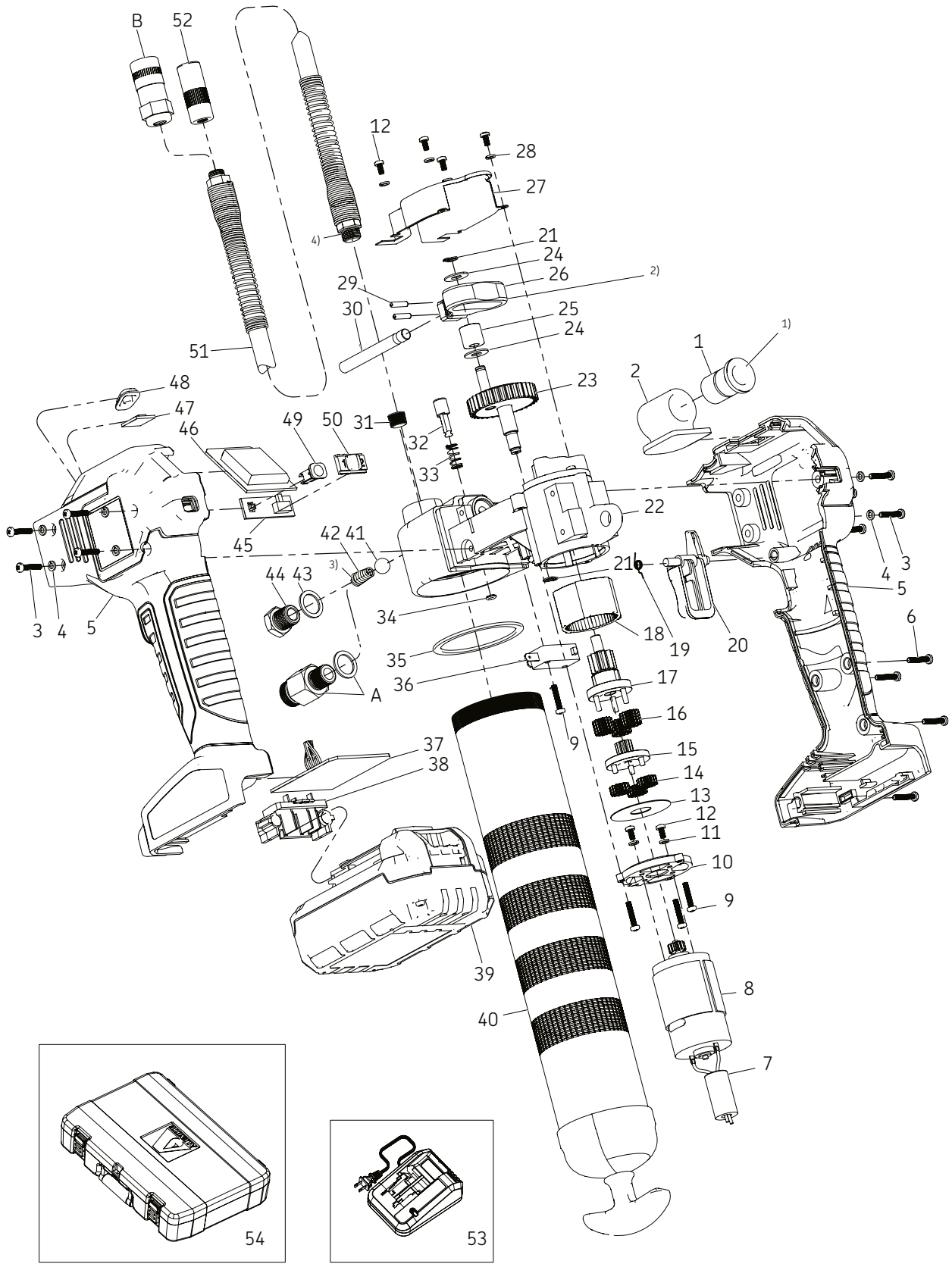
La batería se puede dejar conectada en el cargador con el LED verde encendido de forma indefinida. El cargador mantendrá la batería fresca y completamente cargada. El cargador cuenta con un modo de ajuste automático que iguala o equilibra las celdas individuales dentro de la batería para permitirle funcionar a su máxima capacidad. Las baterías deben ajustarse semanalmente o siempre que la batería ya no entregue la misma cantidad de trabajo. Para usar el modo de ajuste automático, coloque la batería en el cargador durante un mínimo de 8 horas.

Función de las luces rojas y verdes

Cuando el cargador está encendido, la luz verde encenderá intermitentemente una vez.

Table 3

El estado de carga	
Luz LED	Descripción
Luz verde que enciende intermitentemente   	Cargando.
Luz verde encendida 	La batería está cargada completamente.
Luz roja que enciende intermitentemente a 4HZ    	Condición de batería deficiente. El cargador tiene la capacidad de detectar una batería débil o dañada. Si ocurre esta función LED, no continúe cargando la batería. Devuélvalo al centro de servicio o al sitio de recolección para reciclaje.
Luz roja que enciende intermitentemente a 1HZ/5HZ   	Batería fría/caliente. Cuando el cargador detecta que una batería está excesivamente fría o caliente, la carga se suspende hasta que la batería se ha normalizado. Una vez la batería está a una temperatura a 4 °C (40 °F) y 40 °C (104 °F), el cargador cambia automáticamente a modo de Carga. El sobrecalentamiento de la batería se puede atribuir a: <ul style="list-style-type: none">• Funcionamiento continuo prolongado• Temperatura ambiente caliente• Una o más celdas están dañadas



- 1) Quitar cuando se usa una boquilla de grasa más grande.
- 2) Horquilla de soporte durante la remoción e instalación del pivote de rodillo.
- 3) Punta blanca
- 4) Junta tórica

Lista de partes

N° de ítem	Descripción	N° de pieza	Cant	Equipos de reparación			393795-24 Equipo de PC ¹⁾	393795-25 Kit de LCD y LED ¹⁾	393795-26 Kit de Cabeza ¹⁾
				393795-23 Kit de válvula retención	393757 Kit de válvula de purga				
1	Relleno, Acoplador (Caucho)	340349*	1						
2	Funda		1						
3	Tornillo		8						
4	Arandela de seguridad		8						
5	Caja (Modelos 597-A, -B, -C, -D)	393795-22 ¹⁾	1						
6	SA Mango (Australia) (Modelos 597-E, -F)	393795-28	1						
	Tornillo		4						
7	Imán anillo (Modelos 597-C, -D, -E, -F sólo)		1						
8	Conjunto del motor (con engranaje con piñón)	393795-21 ¹⁾	1						
9	Tornillo M3x16		4						
10	Anclaje del motor		1						
11	Arandela de seguridad		2						
12	Tornillo M3x6		6						
13	Arandela		1						
14	Rueda satélite (primera etapa)		3						
15	Engranaje planetario (segunda etapa)		1						
16	Rueda satélite (segunda etapa)		3						
17	Engranaje del piñón de salida		1						
18	Engranaje interno		1						
19	Resorte del gatillo		1						
20	Gatillo		1						
21	Anillo de retención		2					X	
22	Ensamble de cojinetes y culata		1					X	
23	Salida del conjunto de engranajes		1						
24	Arandela, 6,2 mm DI x 17 mm DE (0.24 in ID x 0.67 inOD)		2						
25	Cojinete de rodillos		1						
26	Horquilla		1						
27	Cubierta del cabezal		1						
28	Arandela de seguridad		4						
29	Pivote de rodillo		2					X	
30	Pistón		1					X	
31	Tapón		1						
32	Válvula de purga		1		X				
33	Resorte de la válvula de purga		1		X				
34	Junta tórica		1		X				
35	Empaquetadura	336523	1						
36	Interruptor		1			X			
37	Tablero de circuitos (PCB)		1			X			
38	Conector de batería		1			X			
39	Batería de 20V, 2,5Ah (Modelos 597 -F)	343291	1						
	Batería de 20V, 4,0Ah (Modelos 597-A, -C, -E, -F)	343521	1						
	Batería de 20V, 4,0Ah (Modelos 597-B, -D)	343521	2						

Los números de pieza que se han dejado en blanco no están disponibles por separado.

¹⁾ El reemplazo de estos artículos realizado por otra persona que no sea el centro de servicio de Alemite autorizado anula la garantía.

* Indica cambio.

Lista de partes

N° de ítem	Descripción	N° de pieza	Cant	Equipos de reparación			393795-24 Equipo de PC ¹⁾	393795-25 Kit de LCD y LED ¹⁾	393795-26 Kit de Cabeza ¹⁾
				393795-23 Kit de Válvula retención	393757 Kit de válvula de purga				
40	Conjunto del cilindro de grasa (Modelos 597-A, -B, -C, -D)	339820	1						
41	Bola de tope de 3/8 pulg de diámetro		1	X					
42	Resorte de reacción		1	X					
43	Empaquetadura (cobre)		1	X				X	
44	Tapón de tope		1	X			X		
45	Tablero, interruptor deslizable, botón Reset		1				X		
46	LCD		1				X		
47	LED, linterna		1						
48	Lentes, linterna		1						
49	Cubierta, botón Reset		1						
50	Cubierta, interruptor deslizable		1						
51	Conjunto de la manguera engrasadora (nunca sustituir)	340067	1						
52	Acoplador de engrase ²⁾	308730	1						
53	Cargador de batería de América del Norte (120 Vca / 60 Hz)	343500	1						
	(120V AC / 60 Hz) (Modelos 597-A, -B)								
	Cargador de batería Europeo (230V AC / 50 Hz)	343501	1						
	(Modelos 597-C, -D)								
	Cargador de batería Australiano (230V AC / 50 Hz) (Modelos 597-E, -F)	343523	1						
54	Maleta de transporte		1						
Opcional									
A	Válvula de alivio (con empaque)	340338							
B	Acoplador de engrase	6304-B							

Los números de pieza que se han dejado en blanco no están disponibles por separado.

¹⁾ El reemplazo de estos artículos realizado por otra persona que no sea el centro de servicio de Alemite autorizado anula la garantía.

²⁾ Sólo sustituya con 6304-B.

Esta página se dejó en blanco
intencionalmente.

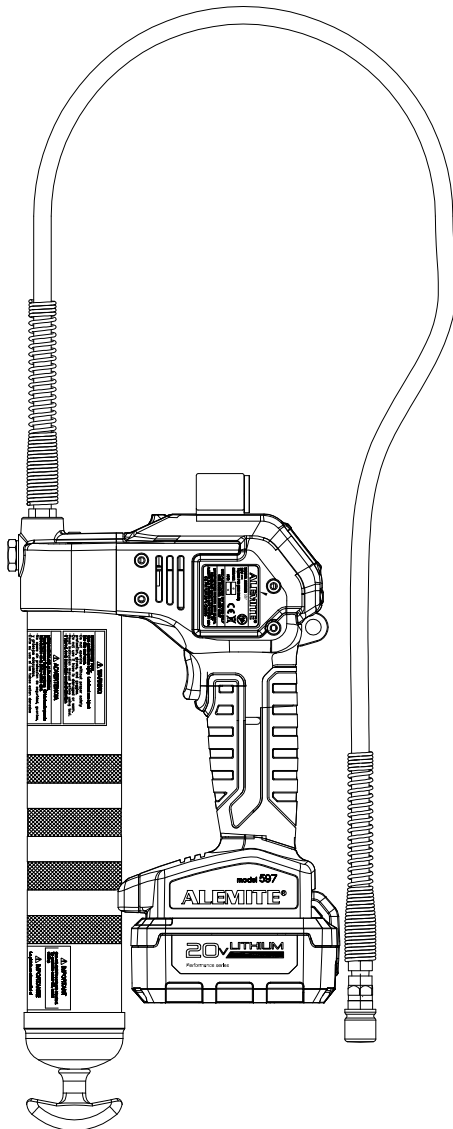
alemite.com

© Alemite, LLC es una marca registrada.

El contenido de esta publicación es propiedad intelectual del editor y no puede reproducirse (ni siquiera extractos) a menos que se otorgue un permiso previo por escrito. Se han tomado todas las precauciones para garantizar la exactitud de la información contenida en esta publicación, pero no se puede aceptar ninguna responsabilidad por cualquier pérdida o daño, ya sea directo, indirecto o consecuente que surja del uso de la información aquí contenida.

Akku-Fettpresse

Modellreihe 597 (597-A, 597-B, 597-C, 597-D, 597-E, 597-F)



Ausgabedatum	November 2022
Formularnummer	671121
Ausführung	3

Inhalt

Konformitätserklärung*	3
Sicherheit*	5
Anwendungszweck	6
Sicherheitshinweis	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	6
Sicherheit anderer	7
Spezifische Sicherheit	8
Restrisiken	8
Vibration	8
Etiketten auf dem Werkzeug	9
Beschreibung	9
Akku-Fettpresse Serie 597 - Spezifikationen	9
Akku-Fettpresse Serie 597 - Nutzungsraten	9
Optionales Zubehör	9
Akku-Fettpresse Serie 597 (Inklusive Ladegerät)	9
Instandhaltung	10
Die Umwelt schützen	10
Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät	10
Anleitung aufbewahren	10
Batterien	10
Ladegerät	11
Elektrische Sicherheit	11
Laden der Fettpresse	11
Cartridge wird geladen	11
Saugbelastung	12
Laderpumpe	12
Vorbereitung der Presse	12
Macht Prime	12
Überprüfen Sie die Ventilkontamination	12
Waffenbetrieb	13
Geschwindigkeitsauswahl	13
LCD-Funktionen	13
Nachlaufanzeige	13
Verlust der Prime Indication	13
Akku-Fettpresse Serie 597 (Inklusive Ladegerät)	13
Taschenlampe	14
Sicherheitsregeln für Akkus und Ladegeräte	14
Batterieladegerät-Betrieb	15
Die Batterie im Ladegerät lassen	15
Funktion der roten und grünen Lichter	15
Ladestatus	15
Liste der Einzelteile	17

* Zeigt Änderung an.



Konformitätserklärung*

DOKUMENT NUMMER
SER671121.DoC

**Hersteller:
SKF**

5148 N. Hanley Road
St. Louis, MO 63134 U.S.A.
TEL: +1 (314) 679-4200 FAX: +1 (314) 679-4367

**Bevollmächtigter Vertreter in der Gemeinde:
SKF Schmiersysteme Germany GmbH**

Heinrich-Hertz-Straße 2-8
69190 Walldorf, Germany

EMAIL: robert.collins@skf.com WEBSEITE: www.skf.com



Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt. SKF erklärt hiermit, dass das Gerät:

Produkt: Fettpressen – batteriebetrieben
Model(e): 597-C and 597-D
Beschreibung: Batteriebetrieben

Kann auch Folgendes beinhalten:

Produkt: Akku (Fettpressen)
Modellnummer: 343521
Produkt: Ladegerät (Akku)
Modellnummer: 343501
Jahr der CE-Kennzeichnung: 2022

bei seiner bestimmungsgemäßen Verwendung den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EG

und entspricht den folgenden harmonisierten Normen:

EN 55014-1:2017+A11:2020
Elektromagnetische verträglichkeit.
Anforderungen an haushaltsgeräte, elektrowerkzeuge und ähnliche geräte

EN 55014-2:2015
Elektromagnetische verträglichkeit.
Anforderungen an haushaltsgeräte, elektrowerkzeuge und ähnliche geräte

EN 62841-1:2015
Elektro motorbetriebene handgeführte, transportable geräte und rasen- und gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine anforderungen

EN ISO 12100: 2010
Sicherheit von maschinen. Allgemeine prinzipien für die gestaltung.
Risikobeurteilung und risikominderung

Der Hersteller führt eine technische Konstruktionsakte mit Prüfberichten und Produktdokumentation:

Nummer des Zusammenfassungsblatts der technischen Unterlagen:
RA671121

Hiermit erkläre ich, der Unterzeichnete von SKF, dass das oben genannte Gerät bei bestimmungsgemäßer Verwendung den Anforderungen der oben genannten EG-Richtlinie(n) entspricht.

Robert Collins
Technical Compliance Manager
St. Louis, MO, U.S.A.
2022/02/23

* Zeigt Änderung an.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Sicherheit

Lesen Sie vor dem Auspacken und Einschalten der Pumpe die Bedienungsanleitung und beachten Sie diese beim Betrieb. Die Pumpe darf ausschließlich von Personen bedient, gewartet und repariert werden, die mit dieser Anleitung vertraut sind.

Bei Nichtgebrauch der Pumpe diese stets von der Stromquelle (Elektrizität, Luft oder Hydraulik) trennen.

Dieses Gerät erzeugt einen hohen Druck. Beim Betrieb des Geräts ist äußerste Vorsicht geboten. Im Falle einer Leckage kann aus gelösten oder geborstenen Komponenten Flüssigkeit auf die Haut oder in die Augen spritzen. Hautverletzungen durch eingedrungene Flüssigkeiten umgehend medizinisch versorgen lassen und nicht wie eine einfache Schnittverletzung behandeln. Dem behandelnden Arzt genaue Angaben über das Medium machen, das in die Haut eingedrungen ist.

Jeder nicht mit dieser Anleitung konforme Gebrauch des Geräts führt zur Nichtigkeit jeglicher Garantie- und Haftungsansprüche.

- Keine Teile auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise verwenden, mit zu starkem Druck beaufschlagen oder verändern; keine nicht kompatiblen Chemikalien oder Flüssigkeiten oder abgenutzte und/oder beschädigte Teile verwenden.
- Den angegebenen maximalen Betriebsdruck des Geräts oder der Komponente mit dem niedrigsten Nennwert im System nicht überschreiten.
- Die Empfehlungen des Herstellers in Bezug auf die Kompatibilität der Flüssigkeit und den Gebrauch von Schutzkleidung und -ausrüstungen lesen und jederzeit beachten.
- Bei einem Missachten dieses Hinweises kann es zu Verletzungen und/oder Produktschäden kommen.

Sicherheitssignale

HINWEIS

Deren Hinweise enthalten nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

⚠ VORSICHT

Verweist auf eine Gefahrensituation, die bei Unterlassung entsprechender Vorsichtsmaßnahmen zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

⚠ WARNUNG

Verweist auf eine Gefahrensituation, die bei Unterlassung entsprechender Vorsichtsmaßnahmen zu schweren oder leichten Verletzungen führen kann.

⚠ ACHTUNG

Verweist auf eine Gefahrensituation, die bei Unterlassung entsprechender Vorsichtsmaßnahmen zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

⚠ WARNUNG

Dieses Gerät erst dann in Betrieb nehmen, wenn die Sicherheitswarnungen und Anleitungen gelesen und vollständig verstanden wurden.



Ein Missachten der Warnhinweise und Anleitungen kann zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS

Das Gerät erst nach dem Anlegen einer persönlichen Schutzausrüstung in Betrieb nehmen.

Augenschutz tragen. Bei den entsprechenden äußeren Bedingungen angelegte Schutzausrüstungen wie Staubmasken, rutschsichere Arbeitsschuhe, Helme und Gehörschutz reduzieren das Auftreten von Verletzungen.



⚠ WARNUNG



Achten Sie darauf, dass keine Körperteile von Geräten eingeklemmt werden.

Körperteile können im Betrieb durch Baugruppen gequetscht werden.

Bei einem Missachten dieses Hinweises kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

⚠ WARNUNG



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf den Boden tropft, wenn Sie Geräte bedienen. Wenn etwas verschüttet wird, sollten alle Flüssigkeiten auf dem Boden entfernt werden, bevor Sie fortfahren.

Ein Missachten dieses Hinweises kann Verletzungen verursachen.

* Zeigt Änderung an.

Anwendungszweck

Diese Fettpressen wurden ausschließlich zum Pumpen und Ablegen von Schmierstoffen mit Batteriestrom entwickelt. Überschreiben Sie nicht die maximalen Spezifikationen.

Sicherheitshinweis

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Hinweise. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen führen.

Speichern Sie alle Warnungen und Empfehlungen für zukünftige Referenzen.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf sein netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1 Arbeitsbereich Sicherheit

- 1.1 **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unübersichtliche oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- 1.2 **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsfähiger Atmosphäre, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder Rauch entzünden können.
- 1.3 **Halten Sie Kinder und Zuschauer während des Betriebs fern Elektrowerkzeug.** Ablenkungen können führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

- 2.1 **Die Stecker des Elektrowerkzeuges müssen mit der Steckdose übereinstimmen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unmodifizierte Stecker

und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

- 2.2 **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Wenn Ihr Körper geerdet oder geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- 2.3 **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- 2.4 **Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Elektrowerkzeugs. Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- 2.5 **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist.** Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- 2.6 **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie eine mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung.** Die Verwendung eines FI-Schutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags. HINWEIS Der Begriff „Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD)“ kann durch den Begriff „Erdschluss-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlerstrom-Schutzschalter (ELCB)“ ersetzt werden.

3 Persönliche Sicherheit

- 3.1 **Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und verwenden Sie gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

3.2 Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstung wie Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die für angemessene Bedingungen verwendet werden, reduzieren Personenschäden.

3.3 Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn an die Stromquelle und / oder den Akku anschließen, das Gerät aufnehmen oder tragen.

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, die eingeschaltet sind, führt zu Unfällen.

3.4 Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.

Ein Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

3.5 Überdehnen Sie nicht. Halten Sie jederzeit den richtigen Stand und das Gleichgewicht.

Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

3.6 Ziehe dich richtig an. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck.

Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

3.7 Wenn Geräte zum Anschluss von Staubabsaug- und -sammleinrichtungen vorgesehen sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet werden.

Die Verwendung von Staubsammlung kann Staubgefahren reduzieren.

3.8 Lassen Sie sich durch die Vertrautheit, die Sie durch häufige Verwendung von Werkzeugen erworben haben, nicht selbstgefällig werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren.

Ein unachtsames Handeln kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- 4.1 Forcieren Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Elektrowerkzeug wird die Arbeit mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer machen.
- 4.2 Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 4.3 Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, das Elektrowerkzeug versehentlich zu starten.
- 4.4 Lagern Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht benutzen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.
- 4.5 Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile, Teilebruch oder andere Umstände, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten, falsch ausgerichtet sind. Bei Beschädigung das Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- 4.6 Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Richtig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten binden weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- 4.7 Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugeinsätze usw. in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des

Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Vorgänge könnte zu einer gefährlichen Situation führen.

- 4.8 Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs.

5 Verwendung und Pflege des Batteriewerkzeugs

- 5.1 Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack Brandgefahr darstellen.
- 5.2 Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür vorgesehenen Batteriepacks.** Die Verwendung anderer Batteriepacks kann zu Verletzungen und Feuer führen.
- 5.3 Wenn das Akkupack nicht verwendet wird, halten Sie es von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Terminal zum anderen herstellen können.** Kurzschließen der Batterieklammern kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- 5.4 Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie ausgestoßen werden; Kontakt vermeiden. Aus der Batterie ausgestoßene Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen.** Wenn Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, Arzt aufsuchen.
- 5.5 Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- 5.6 Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zu Explosionen führen. HINWEIS Die

Temperatur „130 °C“ darf durch die Temperatur „265 °F“ ersetzt werden.

- 5.7 Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.**

Unsachgemäßes Aufladen oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6 Bedienung

- 6.1 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Wartungstechniker reparieren, der nur identische Ersatzteile verwendet.**

Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- 6.2 Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Serviceanbietern durchgeführt werden.

Sicherheit anderer

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder instruiert.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezifische Sicherheit

Tragen Sie immer einen Augenschutz. Fettspritzungsverletzungen sind eine sehr ernste Verletzung. Halten Sie den Schlauch nur im Bereich des Federschutzes. Vermeiden Sie versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einsetzen des Akkus nicht gedrückt ist. Ersetzen Sie den Schlauch bei den ersten Anzeichen von Verschleiß, Knicken oder Beschädigung der Außenjacke.

Biegen Sie den Schlauch nicht so, dass er geknickt wird.

Überstreichen Sie nicht. Halten Sie jederzeit den richtigen Stand und das Gleichgewicht. Der richtige Stand und das richtige Gleichgewicht ermöglichen eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

Verwenden Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz müssen für angemessene Bedingungen verwendet werden.

Die Pistole verwendet Schmiermittel, die brennbar und giftig sein können, wenn sie verschluckt werden. Pistole nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Brandgefahren verwenden.

Fette werden oft als hohe Temperaturen vermarktet, da sie ihre Schmiereigenschaften in heißen Bereichen beibehalten müssen, aber die Schmiermittel können bei zu hohen Temperaturen entflammbar sein. Bitte lesen Sie alle Warnhinweise zu Schmiermitteln, bevor Sie diese Pistole benutzen. Verwenden Sie keine brennbaren Fette mit dieser Fettpresse.

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie keinen Schlauch, der nicht von Alemite genehmigt wurde. Bei extremem Druck kann die Düsenverlängerung oder der Peitschenschlauch platzen.

Ersetzen Sie den Schlauch bei ersten Anzeichen von Verschleiß, Knicken oder Schäden an der Außenjacke.

Folgen Sie den Anweisungen und Warnungen des Peitschenschlauches. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠️ WARNUNG

Fettpresse kann hohen Druck entwickeln. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe zum Schutz während des Betriebs. Halten Sie die Hände von dem freiliegenden Gummiteil des Schlauchs fern.

Restrisiken

AdditionalBei der Verwendung des Werkzeugs können zusätzliche Restrisiken auftreten, die möglicherweise nicht in den beiliegenden Sicherheitshinweisen enthalten sind. Diese Risiken können sich aus Missbrauch, längerem Gebrauch usw. ergeben.

Auch bei der Anwendung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften und der Implementierung von Sicherheitseinrichtungen können gewisse Restrisiken nicht vermieden werden. Diese beinhalten::

- Verletzungen durch Berühren rotierender / bewegter Teile.
- Verletzungen beim Austausch von Teilen, Klingen oder Zubehörteilen.
- Verletzungen durch längeren Gebrauch eines Werkzeugs. Wenn Sie ein Werkzeug längere Zeit benutzen, sorgen Sie für regelmäßige Pausen.
- Hörstörungen.
- Beim Umgang mit Ihrem Werkzeug entstehen Gesundheitsgefahren durch das Einatmen von Staub (Beispiel: Arbeiten mit Holz, insbesondere Eiche, Buche und MDF.)

⚠️ WARNUNG

Der Schwingungsemissionswert während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs kann von dem angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird. Der Vibrationspegel kann über dem angegebenen Wert liegen.

Vibration

Die in den technischen Daten und der Konformitätserklärung angegebenen Vibrationsemissionswerte wurden nach einer Standardprüfmethode der EN 62841* gemessen und können für den Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine vorläufige Expositionsbeurteilung verwendet werden.


Bei der Bewertung der Vibrationsbelastung zur Bestimmung der Sicherheitsmaßnahmen, die von der Richtlinie 2002/44 / EG zum regelmäßigen Schutz von Elektrowerkzeugen gefordert werden, sollte eine Schätzung der Vibrationsbelastung die tatsächlichen Einsatzbedingungen und die Art und Weise, wie das Werkzeug verwendet wird, berücksichtigen Teile des Betriebszyklus, wie die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist und wenn es im Leerlauf ist zusätzlich zur Auslösezeit.

* Zeigt Änderung an.

Etiketten auf dem Werkzeug

Die folgenden Symbole werden auf dem Werkzeug angezeigt:

⚠️ WARNUNG



Verwenden Sie das Werkzeug nicht vor dem Lesen der Bedienungsanleitung, um das Verletzungsrisiko zu verringern.

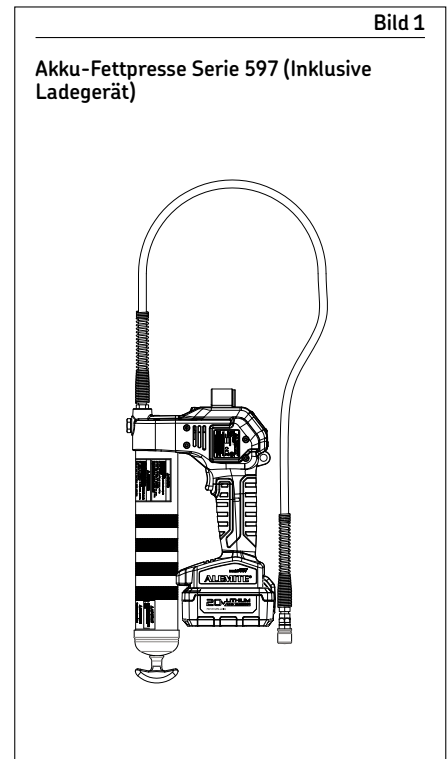
Beschreibung

These Diese Modellpistolen sind für den Einsatz von erdölbasierten Schmierfetten (NLGI 1/NLGI 2) für allgemeine Schmieranwendungen ausgelegt. Ein 0,91 Meter (36 Zoll) langer HochdruckPeitschenschlauch, eine schwere Fettkupplung, ein Ladegerät und ein geformter Tragekoffer sind im Lieferumfang enthalten. Diese Presse hat eine elektronische Übertragung mit zwei Geschwindigkeiten. Die Pistolen sind mit einem hintergrundbeleuchteten Flüssigkristalldisplay (LCD) ausgestattet, das eine Batteriestandanzeige, eine Fettfüllstandsanzeige, eine Schmiermaß und einen Warnhinweis für den Verlust von Prime und Stall anzeigt. Eine eingebaute LED-Taschenlampe ist im Lieferumfang enthalten.

Die Presse verwenden einen Elektromotor mit drei Untersetzungsstufen. Ein Kurbel- und Jochmechanismus treibt eine Hubkolbenpumpe an. Der Motor wird von einem wiederaufladbaren 20-Volt-Lithium-Ionen-Akku betrieben.

Jede Modellpresse ist für 3-Wege-Beladung ausgelegt; Kartuschen-, Saug- und Ladepumpe (erfordert optionale Ladevorrichtung B322610). Die Pistolen sind federvorgespannt und enthalten ein Entlüftungsventil, um das Ansaugen zu erleichtern.

Optionales Zubehör		
Schulterriemen	Mobiles Ladegerät (12 -24V Eingang)	Ladevorrichtung
339812	343289	B322610



Modell	Batterie Menge	Akku-ladegerät
597-A	1	120 VAC / 60 Hz (Nord-amerika)
597-B	2	
597-C	1	230 VAC / 50 Hz (europäisch)
597-D	2	
597-E	1	230 VAC / 50 Hz (australisch)
597-F	2	

Table 1

Akku-Fettpresse Serie 597 - Spezifikationen

Schmierzylinder Kapazität ¹⁾	Schlauchbaugruppe	Länge	Gewicht (leer)	Maximaler Druck
Bulk	Druckrate			
Patronengröße				
454 g (16 oz)	690 bar (10 000 psi)	0,9 m (36 in)	2,5 kg (6.3 lbs)	690 bar (10 000 psi)

1) Anwendbar für Modelle-A, -B, -C und -D

Table 2

Akku-Fettpresse Serie 597 - Nutzungsraten

Patronen pro Akkuladung ^{1) 2)}	Fließrate ²⁾	Messgerät Genauigkeit ^{2) 3)}	Meter Reichweite
Batterie 20V, 4.0Ah	Schnelle	Schnelle	
Schnelle Geschwindigkeit	Langsame Geschwindigkeit	Langsame Geschwindigkeit	
35	170 g/min (6 oz/min)	±3%	0 to 999 g (0.0 to 999 oz)
39	113 g/min (4 oz/min)	±4%	

Schalldruck (LpA) 69,5 dB (A), Unsicherheit (K) 3 dB (A). Schallleistung (LwA) 80,5 dB (A), Unsicherheit (K) 3 dB (A). Vibrationsemissionswert (ah) 0,6 m/s², Unsicherheit (K) 1,5 m/s²

1) Anwendbar für Modelle-A, -B, -C und -D
 2) NLGI 2 EP Lithiumfett (spezifisches Gewicht 0,92) bei 24 °C (75 °C), verteilt durch die mitgelieferte Schlauchleitung mit Schmierkuppler und gegen zusätzlichen Druck von 10 bar (150 psi) (simuliert den Schmierkuppler mit Kugelprüfung).
 3) Die Meter Genauigkeit gilt für die Verwendung mit NLGI 2 EP Lithiumfett (spezifisches Gewicht 0,92) bei 24 °C (75 °C).

Instandhaltung

Die Schmierpresse wurde entwickelt, um bei minimalem Wartungsaufwand über einen langen Zeitraum zu arbeiten.

Der ununterbrochene zufriedenstellende Betrieb hängt von der richtigen Werkzeugpflege und regelmäßigen Reinigung ab.

Abgesehen von der regelmäßigen Reinigung ist Ihr Ladegerät wartungsfrei.

⚠️ WARNUNG

Führen Sie keine Wartungsarbeiten an dem Werkzeug mit installierter Batterie durch.

Reinigen Sie das Ladegerät nicht, wenn es angeschlossen ist.

HINWEIS

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze in Werkzeug und Ladegerät mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch.

Reinigen Sie das Motorgehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keinen abrasiven oder lösungsmittelhaltigen Reiniger.

Öffnen Sie das Bohrfutter regelmäßig und klopfen Sie darauf, um Staub zu entfernen.

Die Umwelt schützen

Sollten Sie eines Tages feststellen, dass Ihr Alemite-Produkt ersetzt werden muss oder wenn es für Sie nicht weiter von Nutzen ist, entsorgen Sie es nicht im Hausmüll. Stellen Sie dieses Produkt für die getrennte Sammlung zur Verfügung.

Örtliche Vorschriften können eine getrennte Sammlung von Elektroprodukten aus dem Haushalt, von kommunalen Mülldeponien oder vom Händler beim Kauf eines neuen Produkts vorsehen.

HINWEIS



Getrennte Sammlung. Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.

HINWEIS



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen können Materialien recycelt und wiederverwendet werden.

Die Wiederverwendung von recycelten Materialien hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und reduziert die Nachfrage nach Rohstoffen.

HINWEIS



Akku vollständig entladen und vom Gerät entfernen. NiCd-, NiMH- und Li-Ion-Akkus sind recycelbar. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparatur- oder Recyclingbetrieb.

Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät

Anleitung aufbewahren

This Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für das Ladegerät.

⚠️ GEFAHR



Nicht mit leitenden Objekten messen.
Laden Sie keine beschädigte Batterie auf. Sofort ersetzen.
Stromschlaggefahr 120 V AC oder 230 V AC an den Ladeklemmen.
Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Batterien

- Versuchen Sie niemals, aus irgendeinem Grund zu öffnen.
- Setzen Sie die Batterie nicht Wasser aus.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Temperatur im Sommer 40 °C (100 °F) überschreiten kann, z. B. im Freien oder in Metallgebäuden.
- Nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 100 °F) aufladen.
- Laden Sie nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.
- Beachten Sie beim Entsorgen von Batterien die Hinweise im Abschnitt "Umweltschutz".

HINWEIS



Versuchen Sie nicht, beschädigte Batterien zu laden.

HINWEIS



Setzen Sie die Batterie keinem Feuer aus.

⚠️ GEFAHR

Setzen Sie die Batterie keinen Funken oder Flammen aus.

Batterieflüssigkeit kann brennen. Nicht spritzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Dies kann zu einem vorzeitigen Zellenausfall führen.

Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠️ GEFAHR

Versuchen Sie niemals, den Akku aus irgendeinem Grund zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkupacks reißt oder bricht, wenden Sie sich zur Wiederverwertung an ein Kundendienstzentrum.

Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

⚠ VORSICHT

Laden Sie keine Akkus mit einem anderen Ladegerät auf.

Laden Sie keine anderen Akkutypen mit dem Ladegerät auf. Andere Arten von Batterien können platzen.

Reinigen Sie das Ladegerät nicht, wenn es an die Steckdose angeschlossen ist.

Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

Ladegerät

- Bevor Sie ein Batterieladegerät verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Batterieladegerät, dem Akku und dem Produkt, das den Akku verwendet.
- Setzen Sie das Ladegerät keinem Regen, Schnee oder Frost aus.
- Kabel nicht misshandeln. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Kabel oder ziehen Sie es nicht an, um es von der Steckdose zu trennen. Ziehen Sie beim Trennen des Ladegeräts am Stecker und nicht am Kabel. Beschädigtes oder abgenutztes Netzkabel und Zugentlastungsgerät sofort ersetzen lassen. Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu reparieren.
- Stellen Sie die Kabel so auf, dass sie sich nicht im Gehweg befinden und nicht darüber stolpern können ansonsten Beschädigungen oder Spannungen ausgesetzt.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist. Die Verwendung eines falschen Verlängerungskabels kann zu einem Brand- und Stromschlagrisiko führen.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es stark beschädigt, fallengelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendienstzentrum.
- Zerlegen Sie das Ladegerät oder den Akku nicht. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Service-Center, wenn Service oder Reparatur erforderlich ist. Falsche Montage kann zu Stromschlag oder Feuer führen.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose, bevor Sie es reinigen, um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern.
- Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort auf. Decken Sie das Lade-

gerät und die Batterie während des Ladevorgangs nicht mit etwas ab.

- Lagern Sie das Ladegerät oder die Akkus nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C (122 °F) überschreiten kann, z. B. ein Werkzeugkasten aus Metall oder ein Auto im Sommer. Hohe Temperaturen können zu einer Verschlechterung des Akkus führen.
- Laden Sie den Akku nicht auf, wenn die Temperatur unter 5 °C (40 °F) oder über 40 °C (105 °F) liegt. Dies ist sehr wichtig für den ordnungsgemäßen Betrieb.
- Verbrennen Sie den Akku nicht. Es kann in einem Feuer explodieren.
- Laden Sie den Akku nicht an feuchten oder nassen Orten auf.
- Schließen Sie die Anschlüsse des Akkus nicht kurz an. Extrem hohe Temperaturen können Personenschäden oder Brand verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen vorgesehen.
- Der Akku enthält wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akkus. Batterien müssen ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden. Entsorgen Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem örtlichen Batteriehandler oder in Ihrem Recyclingcenter.

⚠ VORSICHT*

Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.

Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung.

HINWEIS



Charger Das Ladegerät ist doppelt isoliert und es ist kein Erdungskabel erforderlich. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt. Versuchen Sie niemals, das Ladegerät durch einen normalen Netzstecker zu ersetzen.

HINWEIS



Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Elektrische Sicherheit

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Alemite Service Center ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Laden der Fettpresse

HINWEIS

Siehe **Bild IPB 1, Seite 14** für die Komponentenidentifikation bei den folgenden Verfahren.

Cartridge wird geladen

- 1 Schrauben Sie den Schmierzylinder (40) von der Pistole ab.
- 2 Die Mitnehmerstange ziehen und die Nut in der Mitnehmerstange mit dem Schlitz in der Schmierzylinderkappe einrasten.
- 3 Entfernen Sie die Plastikkappe von der Patrone.
- 4 Tragen Sie einen Fettfilm auf die freiliegende Innenseite der Kartusche auf.
- 5 Setzen Sie die Kartusche in den Schmierzylinder ein.

HINWEIS

Dies ist nur für eine jungfräuliche Presse notwedig.

- 5.1 Entfernen Sie die Tabbed-Dichtung von der Patrone.
- 6 Schrauben Sie den Schmierzylinder auf die Pistole.
- 7 Die Mitnehmerstange aus dem Schlitz in der Fettpressenkappe lösen.
7.1 Schieben Sie die Mitnehmerstange in den Schmierzylinder.

* Zeigt Änderung an.

Saugbelastung

- 1 Schrauben Sie den Schmierzylinder (40) von der Pistole ab.

⚠ WARNUNG

Die Pistole kann mit einem optionalen Niederdruck-Loader-Fitting B322610 ausgestattet werden. Nicht durch einen Hochdruck-Schmiernippel ersetzen. Personenschäden können durch übermäßigen Druck entstehen.

Die Verwendung eines Schmiernippels führt zum Erlöschen der Garantie.

⚠ ACHTUNG

Der Loader Fitting an der Pistole muss mit der Ladekupplung passen. Die Pumpe funktioniert möglicherweise nicht, wenn die Komponenten nicht kompatibel sind.

- 2 Setzen Sie den Kopf des Schmierzylinders unter die Oberfläche ein von dem schmieren.
- 3 Ziehen Sie die Mitnehmerstange langsam von der Schmierzylinderkappe nach außen, bis die Nut sichtbar ist.
- 4 Die Nut in der Mitnehmerstange mit dem Schlitz in der Kappe des Schmierzylinders einrasten.
- 5 Schrauben Sie den Schmierzylinder auf die Pistole.
- 6 Lösen Sie die Mitnehmerstange aus dem Schlitz in der schmieren Zylinderkappe.
 - 6.1 Schieben Sie die Mitnehmerstange in den Schmierzylinder.

Laderpumpe

- 1 Die Mitnehmerstange ziehen und den Mitnehmer durch Drehen der Stange einrasten lassen.
- 2 Setzen Sie den Laderbeschlag in die Laderkupplung.
 - 2.1 Drücken Sie nach unten, um das Kopplerventil offen zu halten.
- 3 Betätigen Sie die Pumpe und beobachten Sie die Bewegung der Mitnehmerstange.
- 4 Stoppen Sie den Vorgang der Pumpe, sobald die Nut an der Mitnehmerstange sichtbar ist.
- 5 Lösen Sie die Mitnehmerstange vom Mitnehmer und drücken Sie sie in die Zylinder fetten.

Vorbereitung der Presse

In den meisten Fällen wird die Presse durch einfaches grundiert des Auslösers angesaugt. Tritt keinschmierenauf, muss Luft entlüftet werden.

Macht Prime

Dieser Prozess hilft manuell, die Luft in der Pistole am Entlüftungsventil abzulassen.

- 1 Die Mitnehmerstange ziehen und den Mitnehmer durch Drehen der Stange einrasten lassen.
- 2 Entlüftungsventil (32) drücken und gleichzeitig die Mitnehmerstange drücken.
- 3 Sobald die Luft beseitigt ist, betätigen Sie die Pistole mehrmals.
- 4 Sobald dasschmierenerscheint, die Mitnehmerstange vom Mitnehmer lösen und in den Schmierzylinder drücken.

Überprüfen Sie die Ventilkontamination

Sollte die Presse sich nicht ansaugen lassen; die Steckdose kann offen gehalten werden. Den Stopfen (44) entfernen, den Ball (41) und den Kugelsitz des Kopfes (21) reinigen.

Waffenbetrieb

Die Batterie (39) wird absichtlich mit geringer Ladung geliefert. Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch auf.

Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Betrieb des Ladegeräts.

HINWEIS*

Die Waffe ist mit einer Software zum Schutz des Motors ausgestattet. Wenn ein blockiertes Lager, eine verstopfte Leitung oder eine blockierte Schmier-nippel zum Stillstand der Pistole führt, unterbricht die Software die Stromversorgung des Motors und das LCD leuchtet mit einer durchgehend roten LED-Hintergrundbeleuchtung auf. Lassen Sie in diesem Fall den Auslöser sofort los.

Vermeiden Sie für eine maximale Lebensdauer des Motors den Betrieb im Stillstand.

Geschwindigkeitsauswahl

Die Pistole ist mit einem elektronischen Zwei-Gang-Getriebe ausgestattet, um eine hohe und niedrige Durchflussrate zu gewährleisten. Informationen zur Leistung bei jeder Geschwindigkeit finden Sie in den technischen Daten. Die Pistole hat eine hohe Geschwindigkeit, wenn auf dem Schiebescalter (50) „2“ angezeigt wird.

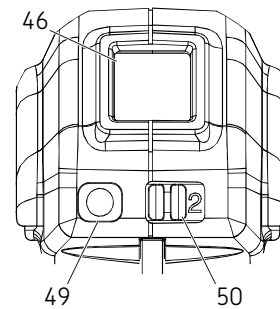
Der maximale Druck kann sowohl bei hoher (2) als auch bei niedriger Geschwindigkeit (1) erreicht werden (siehe Bild 2, Seite 11).

HINWEIS*

Die Fettpresse schaltet bei ca. 241 bar (3.500 psi) automatisch von niedriger Geschwindigkeit 1 auf hohe Geschwindigkeit 2 um, um einen höheren Druck zu erreichen.

Bild 2

Akku-Fettpresse Serie 597 (Inklusive Ladegerät)



LCD-Funktionen

Das Flüssigkristalldisplay (46) verfügt über einen elektronischen Fettmesser, eine Fettfüllstandsanzeige und eine Batteriestandsanzeige. Um das LCD einzuschalten, tippen Sie einmal auf die Reset-Taste (49) (siehe Bild 2, Seite 11).

Um in den Reset-Modus zu gelangen, drücken und halten Sie die Reset-Taste. Nach 2 Sekunden beginnen die Ziffern des Fettmessers zu blinken, Maßeinheit (oz / g).

Wenn Sie die Reset-Taste loslassen, während die Ziffern des Fettmessgeräts blinken, wird das Messgerät auf Null zurückgesetzt. Wenn Sie die Taste loslassen, während die Schmierzylindersegmente blinken, wird die Anzeige wieder voll und die Taste losgelassen, während die Maßeinheit blinkt messen.

Nachlaufanzeige

Während des Blockierzustands (im einer verstopften Armatur oder Leitung) hört die Pistole aufschmierenzu pumpen und das LCD-Display wird mit roter Hintergrundbeleuchtung beleuchtet. Wenn diese Bedingung eintritt, geben Sie den Trigger sofort frei. Den Fettkanal prüfen, reinigen und / oder fixieren, bevor versucht wird, Schmierfett in das System abzugeben.

Verlust der Prime Indication

Der Primzahlverlust tritt auf, wenn sich im Schmierfett eine Lufttasche befindet oder wenn der Schmierzylinder leer ist. In diesem Fall blinkt der LCD-Bildschirm rot, um anzuzeigen, dass die Pistole keinschmierenfördert. Während des Verlustes von Prime zählt der Fettmesser keine leeren Kolbenhübe.

* Zeigt Änderung an.

Taschenlampe

Um die Taschenlampe einzuschalten, tippen Sie einmal auf den Reset-Knopf. Wenn der LCD-Bildschirm nicht bereits eingeschaltet ist, sind zwei Antippen der Reset-Taste erforderlich, um die Taschenlampe einzuschalten.

Um die Taschenlampe auszuschalten, tippen Sie einfach einmal auf den Reset-Knopf. Die Taschenlampe schaltet sich automatisch nach 20 Sekunden aus, es sei denn, der Auslöser wird betätigt, umschmierenabzugeben. Wenn der Auslöser gedrückt wird, um die Pistole zu betätigen, bleibt das Licht bis 20 Sekunden nach dem Loslassen des Auslösers eingeschaltet.

⚠ ACHTUNG*

Nicht in den Lichtstrahl starren.

Die Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen.



Sicherheitsregeln für Akkus und Ladegeräte

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für die Batterieteile-Nr. 343521 und die Batterieladegeräte 343500, 343501 und 343523.

⚠ WARNUNG

Bevor Sie das Ladegerät verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Batterieladegerät (53), der Batterie (39) und den Produkten, die den Akku verwenden, durch.

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es unbedingt erforderlich ist. Die Verwendung eines falschen Verlängerungskabels kann zu einem Brand- und Stromschlagrisiko führen. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, stellen Sie sicher, dass es ein 18-Gauge ist. Stellen Sie sicher, dass die Stifte am Stecker des Verlängerungskabels die gleiche Anzahl, Größe und Form haben wie der Stecker am Ladegerät. Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel ordnungsgemäß verdrahtet und in gutem Zustand ist.

Verbrennen Sie die Batterie nicht, auch wenn sie stark beschädigt oder vollständig abgenutzt ist. Die Batterie kann bei Feuer explodieren.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG

- Setzen Sie das Ladegerät keinem Regen, Schnee oder Frost aus.
- Stellen Sie die Kabel so auf, dass sie sich nicht im Gehweg befinden und nicht darüber stolpern können ansonsten Beschädigungen oder Spannungen ausgesetzt.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit beschädigten Kabeln oder Steckern. Sofort ersetzen.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es stark beschädigt, fallen gelassen oder in anderer Weise beschädigt wurde.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht.
- Das Ladegerät ist für den Betrieb mit Standard-Haushaltsstrom ausgelegt. Versuchen Sie nicht, es mit irgendeiner anderen Spannung zu benutzen.
- Kontinuierliches Laden kann zu Überhitzung führen. Wenn Sie die Batterie nacheinander aufladen müssen, warten Sie etwa 15 Minuten, damit das Ladegerät abkühlen kann.
- Führen Sie kein Fremdmaterial in den Steckplatz für die Batterie im Ladeständer ein.
- Zerlegen Sie die Batterie nicht.
- Lagern Sie die Pistole und die Batterie nicht an Orten, an denen die Temperatur 40 ° C (104 ° F) überschreiten oder überschreiten kann.
- Schließen Sie die Batterie nicht kurz.
- Stellen Sie das Ladegerät nicht an einem Ort mit extremer Hitze oder Kälte auf. Es funktioniert am besten bei normaler Raumtemperatur.

* Zeigt Änderung an.

Batterieladegerät-Betrieb

Laden Sie die Batterie nur mit dem mitgelieferten Ladegerät oder dem optionalen mobilen Ladegerät 343289 auf. Stellen Sie sicher, dass die Stromkreissspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht. Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt mit den Kontakten des Ladegeräts verbunden ist.

Die Batterie wird während des Ladevorgangs leicht warm. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.

Die Batterie im Ladegerät lassen

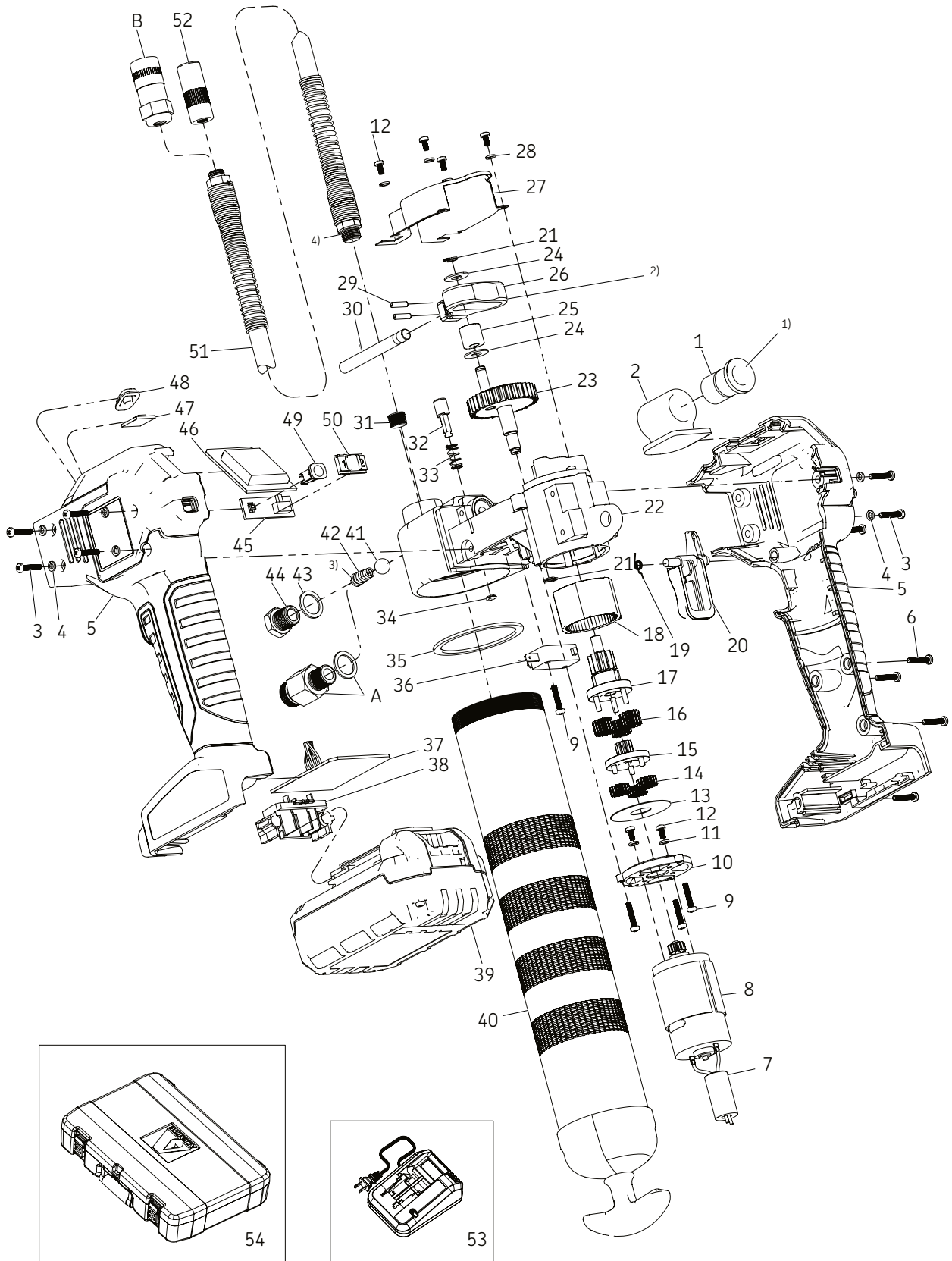
Die Batterie kann im Ladegerät angeschlossen bleiben und die grüne LED leuchtet unbegrenzt. Das Ladegerät hält die Batterie frisch und voll aufgeladen. Das Ladegerät verfügt über einen automatischen Abstimmungsmodus, der den einzelnen Zellen in der Batterie gleicht oder diese ausgleicht, damit sie mit maximaler Kapazität arbeiten kann. Die Batterien sollten wöchentlich oder wenn der Akku nicht mehr die gleiche Menge an Arbeit liefert, nachgestellt werden. Um den automatischen Abstimmungsmodus zu verwenden, legen Sie den Akku für mindestens 8 Stunden in das Ladegerät.

Funktion der roten und grünen Lichter

Wenn das Ladegerät eingeschaltet ist, blinkt das grüne Licht einmal.

Table 3

Ladestatus	
LED licht	Beschreibung
Grünes Licht blinkt ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Aufladen.
Grünes Licht an ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Die Batterie ist vollständig geladen.
Rotes Licht blinkt bei 4HZ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Schlechter Batteriezustand. Das Ladegerät kann schwache oder beschädigte Akkus erkennen. Wenn diese LED-Funktion auftritt, laden Sie die Batterie nicht weiter auf. Senden Sie es zum Recycling an ein Servicecenter oder eine Sammelstelle zurück
Rotes Licht blinkt bei 1HZ / 5HZ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Heiße / kalte Batterie. Wenn das Ladegerät erkennt, dass eine Batterie übermäßig heiß oder kalt ist, wird der Ladevorgang unterbrochen, bis sich die Batterie normalisiert hat. Sobald der Akku eine Temperatur zwischen 4 und 40 ° C (39 und 100 ° F) erreicht hat, wechselt das Ladegerät automatisch in den Lademodus. Die Überhitzung der Batterie könnte zurückzuführen sein auf: <ul style="list-style-type: none">• Langer kontinuierlicher Lauf• Heiße Umgebungstemperatur• Eine oder mehrere Zellen sind beschädigt



1) Entfernen, wenn der Schmierkopf mit größerem Durchmesser verwendet wird.

2) Stützfuß beim Entfernen und Installieren des Rollstifts.

3) Weißes Ende

4) O-ring

Liste der Einzelteile

Artikel	Beschreibung	Teil No.	Menge	Reparatursätze		393795-24 PCB kit 1)	393795-25 LCD und LED Kit 1)	393795-26 Kopf-kit 1)
				393795-23 Kugel- Check-Kit	393757 Entlüftungs- ventilsatz			
1	Einsatz, Koppler (Gummi)	340349*	1					
2	Halfter		1					
3	Schraube, Maschine		8					
4	Dichtungsring , Schloss		8					
5	Gehäuse (Modelle 597-A, -B, -C, -D)	393795-22 1)	1					
	SA Griff (Australien) (Modelle 597-E, -F)	393795-28	1					
6	Schraube, klopfend		4					
7	Magnet, ring (Modelle 597-C, -D, -E, -F only)		1					
8	Motorbaugruppe (mit Sun Gear)	393795-21 1)	1					
9	Schraube, M3x16		4					
10	Berg, Motor		1					
11	Dichtungsring , Schloss		2					
12	Schraube, M3x6		6					
13	Unterlegscheibe		1					
14	Ausrüstung, Planet (Erste Stufe)		3					
15	Gang, Sonne (Zweite Stufe)		1					
16	Gang, Planet (Zweite Stufe)		3					
17	Zahnrad, Ausgangsritzel		1					
18	Ausrüstung, Intern		1					
19	Frühling, Auslöser		1					
20	Auslösen		1					
21	Ring, Halt		2					X
22	Kopf und Lagereinheit		1					X
23	Zahnradbaugruppe, Ausgang		1					
24	Unterlegscheibe, 6,2 mm ID x 17 mm OD (0.24 in ID x 0.67in OD)		2					
25	Lager, roller		1					
26	Joch		1					
27	Abdeckung, Kopf		1					
28	Unterlegscheib, M3 lock		4					
29	Stift, Rolle		2					X
30	Kolben		1					X
31	Stecker		1					
32	Ventil, Entlüftung		1		X			
33	Feder, Entlüftungsventil		1		X			
34	O-ring		1		X			
35	Dichtung	336523	1					
36	Schalter		1			X		
37	PCB		1			X		
38	Batterieanschluss		1			X		
39	Batterie, 20V, 2.5Ah (Modelle 597-F)	343291	1					
	Batterie, 20V, 4.0Ah (Modelle 597-A, -C, -E, -F)	343521	1					
	Batterie, 20V, 4.0Ah (Modelle 597-B, -D)	343521	2					

Leer gelassene Teilenummern sind nicht separat erhältlich

1) Der Austausch dieser Artikel durch eine andere Person als ein autorisiertes Alemite-Servicezentrum führt zum Erlöschen der Garantie.

* Zeigt Änderung an.

Liste der Einzelteile

Artikel	Beschreibung	Teil No.	Menge	Reparatursätze		393795-24 PCB kit 1)	393795-25 LCD und LED Kit 1)	393795-26 Kopf-kit 1)
				393795-23 Kugel- Check-Kit	393757 Entlüftungs- ventilsatz			
40	Zylinderbaugruppe, schmieren (Modelle 597-A, -B, -C, -D)	339820	1					
41	Ball, Überprüfen, 3/8 Zoll Durchmesser		1	X				
42	Frühling, Kontrolle		1	X				
43	Dichtung (Kupfer)		1	X				X
44	Stecker, prüfen		1	X			X	
45	Board, Schiebeschalter und Reset-Taste		1				X	
46	LCD		1				X	
47	LED, Taschenlampe		1				X	
48	Linse, Taschenlampe		1					
49	Abdeckung, Reset-Taste		1					
50	Abdeckung, Schiebeschalter		1					
51	Schlauchbaugruppe, schmieren (Niemals ersetzen)	340067	1					
52	Koppler, schmieren 2)	308730	1					
53	Nordamerikanisches Ladegerät, Batterie (120V AC / 60 Hz) (Modelle 597-A, -B)	343500	1					
	EU Ladegerät, Batterie (230V AC / 50 Hz) (Modelle 597-C, -D)	343501	1					
	Australisches Ladegerät, Batterie (230V AC / 50 Hz) (Modelle 597-E, -F)	343523	1					
54	Tragetasche		1					
	Wahlweise							
A	Überdruckventil mit Dichtung	340338						
B	Koppler, schmieren	6304-B						

Leer gelassene Teilenummern sind nicht separat erhältlich.

1) Der Austausch dieser Artikel durch eine andere Person als ein autorisiertes Alemite-Servicezentrum führt zum Erlöschen der Garantie.

2) Nur durch 6304-B ersetzen.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

alemite.com

© Alemite, LLC ist eine eingetragene Marke.

Der Inhalt dieser Veröffentlichung unterliegt dem Urheberrecht des Herausgebers und darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung nicht reproduziert werden (auch keine Auszüge). Es wurde mit größter Sorgfalt darauf geachtet, die Richtigkeit der in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen zu gewährleisten. Es kann jedoch keine Haftung für Verluste oder Schäden übernommen werden, die sich direkt, indirekt oder infolge der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen ergeben.

November 2022 · Bilden 671121 Ausführung 3